

Dialogue

CHINE-FRANCE



FAIRE RAYONNER L'ESPRIT SINO-FRANÇAIS

Établies il y a 60 ans, les relations diplomatiques entre la Chine et la France demeurent à l'avant-garde des relations entre grands pays.

avril-juin 2024 N° 20

ISSN 2740-6733 F. 6,00 €



9 782493 255778

SOMMAIRE



16

REPORTAGES VIDÉOS

- 3** Les jeunes étrangers sur les traces des pandas
- 3** Cerfs-volants chinois : un ballet aérien pour le monde

À NOS LECTEURS

- 4** Poursuivre l'esprit sino-français

EN BREF

- 6** Visite du président chinois en France

PRÉFACE

- 10** Chine-UE : sagesse pour gérer les différends

FOCUS

- 16** Vers un nouveau cycle sexagésimal prometteur
- 19** La valeur unique des relations Chine-Europe
- 22** Le dialogue sino-français met en lumière les aspirations de l'UE
- 25** Les relations sino-françaises injectent stabilité et énergie positive dans le développement mondial
- 28** L'évolution des interactions Chine-France dans les chaînes de valeur
- 31** Les voies sino-françaises de la paix et du progrès

- 34** La coopération Chine-UE doit s'inscrire dans un avenir à plus long terme

INFOGRAPHIE

- 38** La coopération économique et commerciale Chine-France

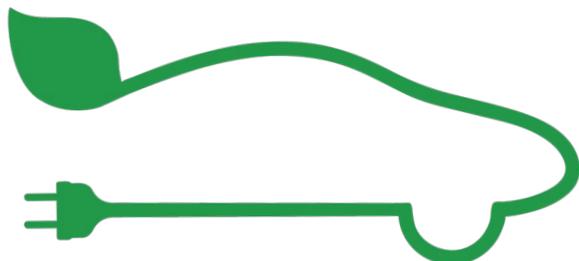
EXEMPLES

- 40** Des Français à l'origine de l'Arsenal du Fujian

RELATIONS INTERNATIONALES

- 44** Le « deux poids, deux mesures » sur la « surcapacité » de la Chine

SOMMAIRE



50

TENDANCES

- 47** La coopération économique et commerciale sino-française en plein essor
- 50** Pour une synergie Chine-UE dans les véhicules à énergies nouvelles

PORTRAIT

- 54** Christine Cayol : œuvrer aux échanges culturels à travers Yishu 8
- 58** Lang Lang : la musique comme pont d'amitié sino-française

TOURISME

- 62** Hailuoguo, un jardin d'Éden dans le Sichuan

LIVRES

- 67** Hangzhou : un paradis sur terre

CULTURE

- 68** Liu Dayi : un ambassadeur du Petit Prince
- 72** Le patrimoine culturel chinois de la dynastie des Qin

LA VOIX DES JEUNES EXPERTS

- 74** Vers plus de coopération dans les grandes infrastructures de recherche
- 78** Le futur de la coopération sino-française dans l'IA

Édité par La Route de la Soie - Éditions,
en partenariat avec La Chine au présent



Comité de rédaction : Zhao Lijun, Zhang Juan, Li Xiaohua, Yan Ying, Wa Chunfang, Li Wuzhou et Sonia Bressler
Directrice de la rédaction : Zhang Juan (cumul)

Directeur de la publication : Wang Yidan
Responsable de la planification : Ma Li
Rédactrices : Cui Xiaoqin, Liu Ting, Liu Chang, Fan Binbin
Conseiller linguistique : Jacques Fourier
Directeur de la photographie : Yu Xiangjun
Directrice de la conception : Liu Tingting
Maquettistes : Yang Yang, Lalisa, Tan Xinyue

La Chine au présent

24 rue Baiwanzhuang Beijing 100037
Tél. : 0086 1 0 68996378

La Route de la Soie - Éditions

150 boulevard Berthier 75017 Paris
Tél. : 0672508259

Site Web : www.dialoguechinefrance.com

Facebook : www.facebook.com/dialoguechinefrance

Twitter : www.twitter.com/dialogueCHN_FRA

Courriel : chinepresent@163.com

MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS DE DIALOGUE CHINE-FRANCE

Christian Mestre : Doyen honoraire de la Faculté de droit, de sciences politiques et de gestion, Université de Strasbourg

Cui Hongjian : Professeur à l'Institut supérieur de la gouvernance régionale et globale relevant de l'Université des Langues étrangères de Beijing

Jean Pégouret : Fondateur de Saphir Eurasia Promotion, rédacteur de la Lettre d'information Saphir Eurasia Information

Jin Xin : Directeur du Centre d'études sur le monde contemporain, secrétaire général de l'Association des think tanks internationaux de « la Ceinture et la Route »

Sonia Bressler : Philosophe, enseignante-chercheuse, écrivaine, experte de la Chine

Wang Shuo : Professeur à l'École des relations internationales et de diplomatie relevant de l'Université des Langues étrangères de Beijing

Wang Wei : Chercheuse adjointe de l'Institut d'économie et de politique mondiales de l'Académie des sciences sociales de Chine

Yu Yunquan : Président de l'Académie d'études de la Chine et du monde contemporains

Zhang Guobin : Vice-président de l'Institut Charhar, ancien consul général de Chine à Saint-Denis et à Strasbourg



LES JEUNES ÉTRANGERS SUR LES TRACES DES PANDAS

Le 22 avril 2024, l'activité « Les jeunes étrangers sur les traces des pandas » a été organisée dans le pittoresque district de Baoxing (Sichuan). Cet événement a été marqué par une double célébration : le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, et le 155^e anniversaire de la découverte scientifique

du panda géant.

Un groupe de 14 jeunes étrangers, venus de 10 pays différents, a eu l'opportunité de suivre les traces du célèbre naturaliste français, le Père Armand David. C'est lui qui a découvert cette espèce emblématique et l'a présentée au monde entier, suscitant un intérêt et une fascination universels.

Aujourd'hui, le panda géant est devenu l'espèce emblématique de la conservation de la biodiversité. Il attire l'attention mondiale sur l'importance de la protection de l'environnement et de la préservation des espèces menacées. La Chine a démontré son engagement envers la biodiversité en préservant activement l'habitat naturel de ces animaux précieux et en soutenant des programmes de reproduction pour assurer leur survie. Cela témoigne de l'engagement de la Chine à protéger notre planète pour les générations futures.



CERFS-VOLANTS CHINOIS : UN BALLET AÉRIEN POUR LE MONDE

Le film *Cerf-Volant du Bout du Monde*, une production sino-française pour enfants, a joué un rôle crucial dans le renforcement des liens d'amitié entre Beijing et Paris. Ce film, sorti il y a plus de 60 ans, a mis en lumière le cerf-volant, captivant l'imagination des jeunes français.

La Chine, reconnue comme le berceau des cerfs-volants, abrite l'école de cerfs-volants Jin-Ma,

l'une des plus renommées. Lü Tiezhi, fier héritier de cette école, se consacre à la technique de fabrication de cerfs-volants traditionnels depuis 40 ans. Tout en préservant le savoir-faire précieux de l'école Jin-Ma, il innove constamment, tant dans les techniques que dans les matériaux utilisés.

La transmission de cet art complexe est un défi. Cependant, M. Lü consacre un temps considérable à la préservation de cet art en se rendant dans des écoles et en offrant gracieusement son temps pour enseigner aux enfants l'art délicat de la fabrication de cerfs-volants.

Les cerfs-volants transcendent leur rôle de simple outil de loisir et de divertissement, tissant des liens d'amitié et franchissant les frontières géographiques. Ceux de M. Lü sont devenus un pont symbolique qui relie la Chine et la France, permettant à un nombre croissant de personnes de découvrir et d'aimer la culture chinoise traditionnelle.



**NOUS VOUS PROPOSONS DE DÉCOUVRIR EN VIDÉO DE NOUVELLES FACETTES DE LA CHINE.
IL VOUS SUFFIT POUR CELA DE SCANNER LE QR CODE AVEC VOTRE TÉLÉPHONE !**

Poursuivre l'esprit sino-français

Le président chinois Xi Jinping a effectué une visite d'État en France du 5 au 7 mai à l'invitation du président français Emmanuel Macron. À cette occasion, le journal français *Le Figaro* a publié le 5 mai une tribune signée du président chinois, dans laquelle il a écrit : « La Chine travaillera avec la France à faire rayonner l'esprit présidant à l'établissement de leurs relations diplomatiques pour valoriser les acquis et bâtir l'avenir des relations sino-françaises ».

Il y a dix ans, à l'occasion du 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, le président Xi avait déjà résumé l'esprit sino-français en quatre points, à savoir : l'indépendance, la compréhension mutuelle, la clairvoyance et le bénéfice mutuel. Le 25 janvier 2024, lors d'une réception célébrant le 60^e anniversaire, il a souligné dans un message vidéo que l'histoire unique des relations sino-françaises avait façonné l'esprit sino-français. En effet, cet esprit reflète parfaitement le chemin glorieux parcouru par les relations bilatérales les 60 ans durant.

L'indépendance est le caractère commun aux deux nations. Lors de sa visite en Chine en avril 2023, le président Macron a clairement indiqué que la France adhère à une diplomatie indépendante, préconise l'autonomie stratégique de l'Europe et s'oppose à la confrontation des blocs.

La compréhension mutuelle est le fondement essentiel du développement des relations sino-françaises. Au cours des 60 dernières années, les deux pays et leurs peuples ont cultivé des relations basées sur le respect, la confiance et l'égalité, jetant ainsi les bases d'une relation solide et durable. En profitant de l'Année sino-française du tourisme culturel et des Jeux olympiques de Paris 2024, les deux pays développent activement la coopération bilatérale dans des domaines tels que la culture, l'éducation, la science et la technologie, les sports et les entités locales, et facilitent les échanges entre les peuples.

La clairvoyance est la garantie fondamentale du développement des relations sino-françaises. Au cours des 60 années écoulées, les dirigeants des deux pays ont toujours travaillé dans un esprit visionnaire et stratégique pour transcender la confrontation des blocs, chercher le consensus malgré les divergences, et réaliser une coexistence pacifique et une coopération mutuellement bénéfique, donnant naissance à de nombreux projets de coopération stratégique. Le bénéfice mutuel est le puissant moteur du développement continu des relations sino-françaises. Les deux peuples en sont les plus grands bénéficiaires.

Alors que le monde traverse des changements inédits depuis un siècle, les relations sino-françaises se trouvent à un moment charnière. L'esprit sino-français guide non seulement le développement au rythme soutenu des relations sino-françaises, mais revêt aussi une importance capitale pour la gestion des relations internationales actuelles, en particulier celles entre grands pays. La Chine et la France doivent travailler ensemble pour promouvoir le développement sain et stable de leurs relations et apporter de nouvelles contributions à la paix, à la stabilité, au développement et au progrès mondial.



2024年巴黎奥运会 中国体育代表团领奖服发布

Les tenues officielles primées avec des symboles liés au dragon de la délégation sportive chinoise aux JO de Paris sont dévoilées à Beijing, le 25 juin 2024.



DIPLOMATIE

Visite du président chinois en France

Le président chinois Xi Jinping a effectué une visite d'État en France du 5 au 7 mai, à l'invitation de son homologue français Emmanuel Macron à l'occasion du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques sino-françaises. M. Xi a souligné que les deux parties devaient rester fidèles à l'engagement initial pris lors de l'établissement des relations diplomatiques, marqué par l'indépendance, la compréhension mutuelle, la clairvoyance et le bénéfice mutuel, et l'enrichir de nouvelles dimensions contemporaines. Pour sa part, M. Macron a déclaré que dans un monde aujourd'hui confronté à de nombreux défis pressants, les relations riches et profondes entre la France et la Chine se trouvaient à un moment critique et qu'il fallait se tourner vers l'avenir en s'appuyant sur le passé.

ESPACE

La mission réussie de la sonde lunaire Chang'e-6

La sonde chinoise Chang'e-6 a atterri sur Terre le 25 juin, ramenant les premiers échantillons au monde collectés sur la face cachée de la Lune. Chang'e-6 est l'une des missions les plus complexes et les plus difficiles dans



le cadre des efforts d'exploration spatiale de la Chine à ce jour. Composée d'un orbiteur, d'une capsule de retour, d'un atterrisseur et d'un module d'ascension, elle a été lancée le 3 mai de cette année et est passée par différentes étapes

telles que le transfert Terre-Lune, le freinage près de la Lune, la mise en orbite lunaire et la séparation de la combinaison atterrisseur-module d'ascension et de la combinaison orbiteur-capsule de retour.



FORUM

Forum Chine-France sur la gouvernance mondiale

Le 2 mai, le 2^e Forum Chine-France sur la gouvernance mondiale s'est tenu à Paris. Coorganisé par l'Académie des études contemporaines sur la Chine et le monde relevant du Groupe de communication internationale de Chine et l'Initiative mondiale Chine-Europe-Amérique, sous les auspices du Bureau de l'Information du Conseil des Affaires d'État de Chine et du CICG, le forum a donné lieu à des discussions et échanges approfondis sur le thème « Approfondir la réforme de la gouvernance mondiale et construire l'avenir du multilatéralisme » avec la participation de plus de 150 experts et universitaires chinois et français.

TECHNOLOGIE

Technologies de pointe chinoises au Vivatech

Le Salon de l'innovation technologique Vivatech s'est tenu du 22 au 25 mai à Paris. La Chine y a présenté ses dernières réalisations dans les technologies de pointe, notamment l'intelligence artificielle, la réalité virtuelle et les transports intelligents.

LITTÉRATURE

Rencontre d'auteurs français en Chine

Une rencontre entre Marc-Antoine Mathieu, dessinateur, scénariste français de bande dessinée, et parrain de la 8^e édition de la Fête des Bulles, et son éditeur Lü Junjun, a eu lieu le 1^{er} juin à la librairie PAGEONE (Beijing FUN) à Beijing. Quatre autres auteurs, à savoir Cyril Pedrosa, Tom Haugomat, Liu Yun et Nie Jun, étaient également présents. Ils ont ensuite rencontré le public et des auteurs chinois à Aranya, à Changchun, à Shanghai et à Guangzhou. Grâce à la Fête des Bulles, créée en 2016 par l'ambassade de France en Chine, plus de 70 auteurs français ont été invités à découvrir la Chine.

CITATIONS



WANG YI

ministre chinois des Affaires étrangères

« Les relations sino-françaises ont toujours été au premier plan des relations entre la Chine et les pays occidentaux et sont devenues un modèle de réussite mutuelle et de coévolution entre des pays ayant des civilisations, des systèmes et des niveaux de développement différents. »



ÉRIC ALAUZET

ancien président du Groupe d'amitié France-Chine de l'Assemblée nationale de France

« La Chine reste et restera un partenaire décisif pour la France et pour l'Union européenne dans un monde que nous voulons multipolaire et équilibré. »



OLIVIER MALET

directeur financier d'Airbus Chine

« La coopération entre Airbus et la Chine est un "fleurion" des relations sino-françaises, Nous nous attendons à ce que le marché chinois continue de croître et nous croyons en l'énorme potentiel de la Chine. »

CINÉMA**Festival du cinéma chinois en France**

La 10^e édition du Festival du cinéma chinois en France a débuté le 13 mai à Paris et s'est poursuivi durant plus d'un mois dans dix villes ou départements de l'Hexagone et d'outre-mer pour faire découvrir au public français dix longs métrages sortis ces dernières années dans les thèmes différents comme les sports et la science-fiction. Cette édition est organisée par le Centre culturel de Chine à Paris et l'Administration nationale du cinéma de Chine, avec le soutien, entre autres, du Centre national du cinéma et de l'image animée, d'Unifrance et du groupe Pathé.

**90 000**

En mai 2024, le nombre total de voyages de trains de fret Chine-Europe a dépassé 90 000, transportant plus de 8,7 millions de conteneurs EVP de marchandises, selon le groupe China State Railway.

**EXPOSITION****Exposition en l'honneur des 60 ans des relations Chine-France**

Une exposition de photos célébrant le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France a été inaugurée le 4 mai à Paris. Intitulée « Défendre les principes fondamentaux et ouvrir de nouvelles perspectives sur la base des accomplissements réalisés », elle présente 60 photos, qui font revivre les moments forts des échanges politiques, culturels et humains, ainsi que dans la coopération économique entre les deux pays au cours des 60 dernières années.

6,3 %

Les importations et exportations totales de marchandises de la Chine pendant les cinq premiers mois de 2024 ont augmenté de 6,3 % par rapport à la même période de 2023 pour atteindre 17 500 milliards de yuans.

5 600**milliards**

La commercialisation de la 5G a directement généré une production économique totale d'environ 5 600 milliards de yuans en Chine au cours des cinq dernières années, selon des chiffres officiels.



DIALOGUE

Ouverture du Dialogue des anciennes civilisations capitales

Le Dialogue des anciennes civilisations capitales (Beijing-Paris) sur le thème « Histoire, contemporain et futur : La perpétuation et le développement durable des civilisations anciennes » a débuté à Beijing le 7 mai. Des universitaires et des experts de Beijing et de Paris ont tenu des dialogues et des échanges approfondis à l'Université de la communication de Chine autour des thèmes « Sciences humaines et histoire » et « Villes à vivre ». Les participants se sont ensuite rendus à Paris le 10 mai pour poursuivre le Dialogue des villes olympiques et le Dialogue des villes créatives au Centre des échanges culturels de Paris.

SPORT

Qualifications pour les JO de Paris

Les séries de qualification olympique pour le breaking, l'escalade sportive, le skateboard et le BMX freestyle, ultime étape pour les Jeux olympiques de Paris, se sont déroulées dans un parc urbain au bord du fleuve Huangpu à Shanghai du 16 au 19 mai, et à Budapest en Hongrie du 20 au 23 juin. Cet événement en mode festival en deux parties est une célébration du sport et de la culture, avec des concerts, des défilés de mode et des expositions artistiques.

ÉCHANGES

Colloque sur les échanges entre les civilisations

Un colloque a réuni le 3 mai à Paris des chercheurs chinois et français sur le thème des échanges et l'enrichissement mutuel entre les civilisations chinoise et française. L'Académie des sciences sociales de Chine et l'Institut national des langues et civilisations orientales ont orchestré cette rencontre, offrant une plateforme unique pour revisiter et projeter l'interaction culturelle et académique entre ces deux grandes traditions. Par un dialogue constant et une réflexion commune, les participants ont montré que dans un monde complexe et multipolaire, les échanges philosophiques et culturels sont essentiels pour jeter des ponts de compréhension et encourager une coexistence harmonieuse et dynamique à l'échelle mondiale.

PRÉFACE

LU SHAYE • ambassadeur de Chine en France



Chine-UE : sagesse pour gérer les différends

L'année 2024 marque le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, et le 20^e anniversaire de l'établissement d'un partenariat stratégique global entre les deux pays. La Chine et la France travaillent main dans la main depuis 60 ans, et en tant qu'économies importantes dans le monde, les deux parties coopèrent dans un esprit gagnant-gagnant et ont réalisé de grands progrès dans l'économie, le commerce, et la culture. Les relations entre les deux pays sont ainsi depuis longtemps au premier plan des relations entre la Chine et les pays occidentaux.

Maintenir la dynamique de développement des relations Chine-France

Je suis ambassadeur de Chine en France depuis cinq ans et les relations sino-françaises ont maintenu une dynamique de développement positive et constante. Elles jouent un rôle de premier plan dans les relations Chine-UE et donnent une impulsion au maintien de la paix et de la stabilité dans le monde et fournissent des réponses aux défis mondiaux.

Cette année marque le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France. Quelle que soit l'évolution de la situation internationale, la tradition diplomatique d'indépendance de la Chine et de la France ainsi que la nature de la coopération mutuellement bénéfique et gagnant-gagnant n'ont pas changé, et les deux parties ont toujours en commun la poursuite de l'équité, de la justice et du développement pacifique.

En mai de cette année, le président chinois Xi Jinping a effectué sa troisième visite d'État en France. Lors de cette visite, les deux chefs d'État ont eu de longs entretiens, de nature stratégique sur des questions majeures et urgentes allant de l'Orient à l'Occident, ainsi que sur l'histoire et l'actualité. Les deux parties ont publié quatre déclarations conjointes sur la situation au Moyen-Orient, l'intelligence artificielle et la gouvernance mondiale, la biodiversité et les océans, ainsi que sur les échanges et la coopération dans le secteur agricole, et signé près d'une vingtaine d'accords de coopération, démontrant une fois de plus le profond héritage, la vitalité et la valeur unique des relations Chine-France.

La Chine et la France peuvent changer le monde ensemble, ce qui a été vérifié à plusieurs reprises au cours de ces 60 dernières années.

Se tournant vers l'avenir, les deux pays doivent éliminer les interférences, bâtir une relation sino-française caractérisée par la confiance mutuelle, la stabilité, l'intégrité, l'innovation et la responsabilité dans la nouvelle ère, et répondre aux facteurs d'incertitudes dans le monde par la stabilité stratégique et le caractère prospectif des relations sino-françaises.

Pour répondre aux défis mondiaux, la partie chinoise est disposée à approfondir la coopération avec la France dans des domaines tels que le changement climatique et la biodiversité, à renforcer le dialogue dans des domaines tels que la gouvernance mondiale de l'intelligence artificielle et la réforme du système financier



Exposition d'art sino-française « Wuhan · encre et papier » au CapitaLand West City de Wuhan (Hubei), le 7 juin 2024

international, à prévenir conjointement la « nouvelle guerre froide » et la confrontation des blocs, et à promouvoir un monde multipolaire équitable et ordonné.

La coopération Chine-France repose sur le gagnant-gagnant

Au cours des 60 années qui se sont écoulées depuis l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, le volume des échanges commerciaux bilatéraux a été multiplié par 800 et la Chine est devenue le plus grand partenaire commercial de la France en dehors de l'UE. Les économies des deux pays ont noué une forte relation symbiotique et d'interdépendance.

L'UE a récemment adopté un certain nombre de mesures correctives commerciales à l'encontre la Chine et la thèse de la prétendue « surcapacité de la Chine » prolifère.

Si les États-Unis et l'UE fermaient leurs marchés à la Chine, la capacité de production de la Chine serait alors « excédentaire ». Si la concurrence est ouverte, la capacité de production dans les industries vertes de la Chine ne sera non seulement plus excédentaire, mais elle sera aussi insuffisante.

Si les États-Unis et l'UE veulent atteindre les objectifs en matière de décarbonation et de transition énergétique fixés lors de la COP28, il leur sera impossible de le faire sans la capacité de production de la Chine.

Nous pensons que la Chine et la France doivent s'opposer ensemble à ce que les questions économiques et commerciales soient politisées, abordées sous le prisme idéologique ou traitées avec un usage abusif de la notion de sécurité. Le règlement des frictions commerciales doit se faire dans le cadre commercial et les deux parties doivent gérer correctement les différends économiques et commerciaux par la consultation et prendre en compte les préoccupations légitimes de l'autre. Le gouvernement chinois s'est toujours engagé à promouvoir une ouverture de haut niveau sur le monde extérieur, à s'aligner de manière proactive sur les règles économiques et commerciales internationales de haut niveau et à élargir progressivement son ouverture institutionnelle.

L'économie chinoise est actuellement profondément intégrée à l'économie mondiale et elle promeut un développement de haute qualité en se concentrant sur

l'accélération du développement de nouvelles forces productives de qualité. Cela offrira un marché plus large à la France et au monde entier, et apportera davantage d'opportunités en termes de coopération gagnant-gagnant.

La Chine et la France partagent de nombreux intérêts communs et un espace de coopération immense dans les domaines de la transition verte et numérique. Actuellement, la Chine développe de nouvelles forces productives de qualité dans le cadre de sa transition numérique et verte, tandis que la France promeut une « réindustrialisation » reposant sur l'innovation verte. Les deux pays peuvent devenir des partenaires clés dans la coopération économique et commerciale, des partenaires prioritaires dans la coopération scientifique et technologique, et des partenaires de confiance dans la coopération en matière de chaînes de production et d'approvisionnement. La Chine a entièrement libéralisé l'accès au secteur manufacturier et accélérera l'accès au marché dans les secteurs des télécommunications, de la médecine et d'autres services. Elle accueillera davantage d'entreprises françaises souhaitant investir en Chine. Par ailleurs, sur la base du principe de réciprocité, la Chine souhaite que la France prête attention aux préoccupations légitimes et raisonnables de la Chine et offre aux entreprises chinoises un environnement commercial ouvert, équitable et non discriminatoire, et leur fournisse des anticipations stables en termes de développement.

La coopération Chine-UE offre d'énormes opportunités

Depuis quelque temps, l'UE parle incesamment d'« atténuation des risques » et de « réduction de la dépendance » vis-à-vis de la Chine. À cet égard, il faut d'abord clarifier qui est à l'origine des risques. Depuis longtemps, ce sont les États-Unis qui perturbent l'ordre économique mondial et font peser de graves risques sur la paix, la stabilité et la prospérité du monde, et non la Chine.

Chacun sait que la division industrielle

internationale et l'intégration profonde des intérêts de toutes les parties sont des lois et des tendances objectives. La Chine a acquis une position de leader mondial dans un nombre croissant de domaines industriels. La coopération avec la Chine génère des opportunités énormes, et ne présente pas de risques. Inciter à une « désinisation » sous couvert d'une « atténuation des risques » constitue le risque le plus important.

La guerre commerciale menée par les États-Unis contre la Chine prouve que le recours abusif à la notion de sécurité revient à s'autoconsoler, à se voiler la face, à se limiter et à rechercher des problèmes là où il n'y en a pas. En fin de compte, cela limitera ses propres avancées technologiques et nuira au pouvoir d'achat de sa propre population. Dans les faits, atténuer les risques signifie atténuer la coopération et atténuer les opportunités. En entraînant leurs alliés pour contenir le développement de la Chine, les États-Unis ne leur apporteront rien de bon. Cela permettra seulement de sacrifier les intérêts de leurs alliés pour maintenir leur position hégémonique.

L'UE promeut actuellement la « réindustrialisation » basée sur l'innovation verte. La France sera le pays invité d'honneur à la Foire internationale du commerce des services de Chine 2024 et à la 7^e Exposition internationale d'importation de la Chine. Il existe un énorme espace de coopération entre la Chine et la France ainsi qu'entre la Chine et l'UE en matière de transition verte et numérique. Les deux parties ont la capacité et la responsabilité de gérer correctement les différends économiques et commerciaux par le dialogue et la consultation, de répondre aux préoccupations légitimes de chacune, d'explorer de nouveaux pôles de croissance pour leur développement respectif par la coopération, et de promouvoir conjointement une mondialisation économique inclusive. ▣

(Version éditée de l'interview de Lu Shaye donnée à International Finance News)

FOCUS

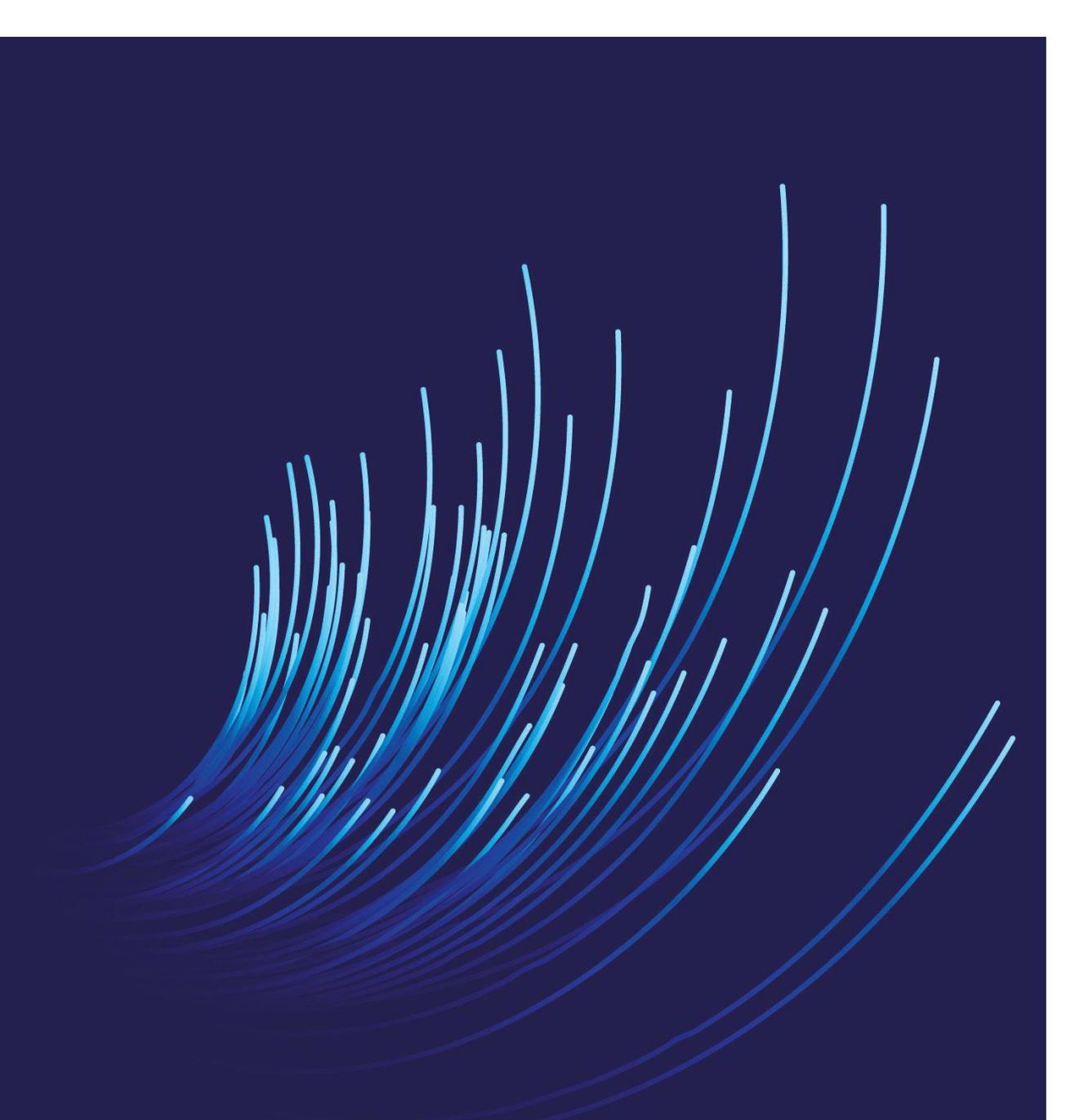


Les Pastorales en Provence accueillent les 273 premiers passagers du vol direct inaugural Shanghai-Marseille à l'aéroport Marseille Provence, le 2 juillet 2024.

FOCUS

**FAIRE
RAYONNER
L'ESPRIT
SINO-FRANÇAIS**



An abstract graphic consisting of numerous thin, light blue curved lines that sweep upwards and to the right, creating a sense of movement and depth against a dark blue background.

Établies il y a 60 ans, les relations diplomatiques entre la Chine et la France demeurent à l'avant-garde des relations entre grands pays. Leur coopération pragmatique, continuellement approfondie, contribue grandement au bien-être des deux peuples. L'esprit sino-français, qui a présidé à l'établissement de leurs relations diplomatiques, est marqué par l'indépendance, la compréhension mutuelle, la clairvoyance et le bénéfice mutuel.

Du 5 au 7 mai, lors de sa visite d'État en France, le président chinois Xi Jinping a souligné que la Chine et la France devraient faire rayonner l'esprit sino-français pour valoriser les acquis, et lui donner une nouvelle dimension contemporaine afin d'inaugurer un nouveau cycle de 60 ans de relations bilatérales.



Vers un nouveau cycle sexagésimal prometteur

ÉRIC ALAUZET • ancien président du Groupe d'amitié France-Chine de l'Assemblée nationale de France

Au moment où j'écris ces quelques lignes, mes pensées vont à un homme illustre qui, avant tous les autres il y a 60 ans, avait prédit un grand destin à la Chine. Chacun aura compris qu'il s'agit du général de Gaulle que nous devons

saluer avec une grande considération pour son esprit visionnaire. J'ai à cœur, en tant que président du Groupe d'amitié France-Chine à l'Assemblée nationale, de perpétuer son héritage, sa sinophilie et son grand intérêt pour la Chine.

Jiazi
60 ans

Mon intérêt pour la Chine vient de loin bien que je n'ai commencé à arpenter cet immense pays que

Déchargement
« zéro défaut »
record de 700
pièces de
fuselage d'Airbus
au port de Tianjin,
le 6 mars 2024



dans la période récente. En réalité c'est une passion de 40 ans pour le taoïsme qui m'a conduit, une fois député, à rejoindre ce groupe d'amitié qui est le plus important de l'Assemblée nationale, d'abord comme vice-président, pendant deux mandats, puis comme président depuis un an maintenant. Jeune médecin, en recherche d'une approche complémentaire à la médecine occidentale, j'ai découvert le taoïsme, l'acupuncture et la médecine traditionnelle chinoise que je pratique maintenant depuis 35 ans.

Nos deux pays peuvent se prévaloir d'une grande histoire et d'une immense culture.

Mais ce n'est pas la seule raison qui explique mon intérêt pour la Chine. La seconde raison tient à la nature même de mon engagement politique originel en faveur de l'écologie. C'était en 1988, il y a également 35 ans. L'écologie ouvre naturellement sur une réflexion planétaire et internationale qui concerne les cinq continents et la population mondiale. Autrement dit, j'ai toujours considéré que des solutions écologiques pour la planète ne pourraient advenir qu'à la condition que la Chine et ses 1,4 milliard d'habitants deviennent un acteur majeur de cette cause. Et je dois dire combien a été grand mon soulagement de voir la Chine s'engager pour le climat, notamment par son adhésion à l'Accord de Paris, au moment où les États-Unis s'en éloignaient lors de la présidence de M. Trump.

Notre groupe d'amitié rassemble des parlementaires qui souhaitent développer les relations d'amitiés avec leurs homologues chinois de l'Assemblée populaire nationale de Chine pour approfondir la compréhension mutuelle dans le cadre de ce que l'on nomme la « diplomatie parlementaire ».

Nous célébrons cette année la fin d'un cycle sexagésimal d'amitié, un *jiazi* particulièrement réussi, et nous savons combien ce chiffre est important et chargé de sens dans la culture chinoise et taoïste, là où se croisent les 10 rameaux célestes et les 12 branches terrestres. Le chiffre 60 est plus important que 50 ou 70. Mais surtout, nous ouvrons un nouveau cycle prometteur pour nos deux nations. Un cycle d'amitié et d'affection, de créativité et d'engagement de la communauté internationale.

Nos deux pays peuvent se prévaloir d'une grande histoire et d'une immense culture, qui suscitent une admiration réciproque. Nous partageons cette volonté d'approfondir nos relations, notre compréhension mutuelle, les échanges et l'amitié entre nos deux peuples.

Grâce à cet état d'esprit et notre histoire commune mais aussi au rôle singulier de

chacun de nos deux pays dans le concert des nations, la Chine et la France, deux puissances d'équilibre, peuvent tenir un rôle de modération et d'apaisement dans un monde tumultueux. En Occident, la France peut tempérer les ardeurs de certains de ses partenaires alliés historiques. De même, la Chine, au sein de ce qu'on appelle de manière fautive le « Sud global », peut contenir les rodomontades et les menaces de pays qui représentent un danger pour la paix. Nos deux pays peuvent également entraîner la communauté internationale pour relever les défis globaux, du climat, de la biodiversité, de la santé ou encore du développement et de la finance mondiale.

Enfin, les intérêts économiques réciproques de nos pays doivent être renforcés pour apporter le progrès à nos peuples respectifs, tout en recherchant le meilleur équilibre qui prenne en compte la nécessité de mieux régionaliser nos économies pour plus de résilience et de résistance aux aléas. La crise du COVID et le conflit en Ukraine nous ont instruits.

Clôturons ensemble et fièrement ce *jiazi* qui s'achève et déclarons ouvert un nouveau *jiazi*, fondé sur l'amitié entre nos deux pays et nos deux peuples et la responsabilité commune qui est la nôtre pour assurer le bien-être de nos peuples et la paix dans le monde.

Saisissons ce 60^e anniversaire pour consolider nos relations et l'année du tourisme culturel pour lui donner une nouvelle impulsion.

Vive le nouveau *jiazi* ouvert sous le signe du Dragon de bois, que le Phoenix viendra soutenir pour trouver l'équilibre et la justesse, la fertilité et la réussite ! □

(L'article original a été publié le 6 mai 2024 dans China Daily, China Watch.)

Les intérêts économiques réciproques de nos pays doivent être renforcés pour apporter le progrès à nos peuples respectifs.



L'installation « Poésie des saisons », inspirée des tableaux de Claude Monet *Les Nymphéas* et *Le jardin de l'artiste à Giverny*, à Chengdu (Sichuan), le 13 avril 2024

FOCUS

La valeur unique des relations Chine-Europe

CUI HONGJIAN • professeur à l'Université des langues étrangères de Beijing et directeur du Département d'études européennes à l'Institut chinois d'études internationales

La visite du président Xi Jinping en France, en Serbie et en Hongrie constitue une réussite importante dans l'approfondissement des relations avec ces trois pays dans un contexte historique critique. De même, c'est une puissante force motrice pour remettre les relations sino-européennes sur les bons rails à une époque cruciale. Si la Chine et l'Europe peuvent s'en tenir à l'intention initiale de la coopération, clarifier la direction du gagnant-gagnant et renforcer leurs intérêts communs, toutes deux pourront tenir ferme dans un contexte changeant et parvenir à un développement plus élevé, plus large et plus profond, pour montrer leur valeur unique dans une époque changeante.



« Ethereal Life in Paris: A World Tour
Exhibition with Henri de Toulouse-Lautrec »
présente la collection la plus complète
d'objets liés à l'artiste au Monument du
millénaire de Chine à Beijing, le 20 avril 2023.

La capacité de renforcer la communication stratégique sur la base d'une connaissance des mérites historiques et d'établir un consensus stratégique de partenariat et de coopération plutôt que de division et de confrontation reflète le haut degré de confiance mutuelle stratégique que doivent avoir les relations Chine-UE. De l'intention initiale de la Chine et de la France d'établir des relations diplomatiques il y a 60 ans, à l'amitié à toute épreuve entre la Chine et la Serbie et à l'héritage historique de traitement sur un pied d'égalité entre la Chine et la Hongrie, les relations Chine-UE peuvent être élevées à un haut niveau de confiance stratégique mutuelle, qui découle de la compréhension mutuelle entre la Chine et l'Europe d'un monde multipolaire. Le consensus clair sur la promotion de la mondialisation et le maintien du multilatéralisme découle de l'opposition commune des deux parties à l'ordre unipolaire et hégémonique et au modèle de division et d'affrontement. Face aux changements et au chaos, les relations Chine-UE doivent accumuler davantage de bases stratégiques et affiner des contenus plus stratégiques capables de résister à l'épreuve du temps.

L'élargissement des intérêts communs dans le consensus visant à renforcer la coopération pratique et à aider les relations économiques et commerciales à revenir sur la bonne voie de la coopération pratique sans emprunter la voie du « découplage », de la « rupture des chaînes » et de l'« atténuation des risques » reflète l'ampleur que doivent avoir les avantages mutuels économiques et commerciaux sino-européens. La Chine et la France doivent améliorer leur coopération traditionnelle dans le nucléaire civil et l'aéronautique, et élargir leur coopération dans les secteurs émergents comme les énergies nouvelles, l'agroalimentaire, les biotechnologies et l'intelligence artificielle. La coopération Chine-Serbie et Chine-Hongrie doit prendre appui dans les infrastructures, la fabrication et l'énergie et passer aux secteurs vert, numérique et financier. Tout cela reflète la puissance



La promotion des échanges culturels entre les peuples a permis d'établir une compréhension mutuelle rationnelle et globale.

endogène et la forte résilience de la coopération économique et commerciale Chine-UE. En adhérant aux principes de complémentarité, en avançant à contre-courant de la politisation, de la sécurisation et de l'idéologisation des relations économiques et commerciales, la coopération économique et commerciale Chine-UE peut continuer à effectuer des percées pour des possibilités infinies.

La promotion des échanges culturels entre les peuples a permis d'établir une compréhension mutuelle rationnelle et globale afin de construire une opinion publique saine et positive, démontrant le contenu et la profondeur en termes de civilisation que doivent avoir les relations



Espace d'exposition « Tourisme Européen » au Salon professionnel du voyage 2024ITB à Shanghai, le 27 mai 2024

Du 5 au 10 mai

Visite de Xi Jinping en France, en Serbie et en Hongrie

Chine-UE. L'apprentissage mutuel et l'intégration culturelle entre la Chine et la France couvrent la littérature, le théâtre, la musique, la peinture, le sport et le tourisme. L'acceptation mutuelle et la proximité entre la Chine et la Serbie, ainsi qu'entre la Chine et la Hongrie, transcendent le temps et l'espace et sont profondément enracinées dans le cœur des deux pays. Les relations sino-européennes sont un exemple remarquable de profond héritage culturel et de fort soutien public. La Chine et l'Europe ont toutes deux une forte estime d'elles-mêmes sur le plan culturel et une forte fierté sur le plan de la civilisation. Ce n'est qu'en comprenant et en appréhendant les relations Chine-UE dans la perspective de promouvoir le progrès commun de la civilisation humaine que nous pourrions continuer à surmonter les différents pièges qui créent l'isolement, les différends et la confrontation, que nous pourrions constamment

résister aux tentations de franchir les limites de la civilisation pour obtenir des bénéfices concrets, afin de devenir ensemble une force constructive et motrice pour créer un monde meilleur.

Cette année, l'Europe sera confrontée à des épreuves majeures de conflits externes persistants et de changements politiques internes. Sa capacité à établir une vision du monde, un ordre et un concept de développement corrects, et à mettre en œuvre des politiques intérieures et étrangères raisonnables, pragmatiques et efficaces déterminera l'attitude et la mentalité qu'adoptera l'Europe pour faire face aux changements internes et externes. Sur la base de la reconnaissance de l'orientation du développement d'un monde multipolaire, l'Europe doit abandonner progressivement la vision du monde centrée sur l'Occident, la vision de l'ordre selon laquelle l'Europe et les États-Unis unissent leurs forces pour dominer le monde, et la vision du développement du protectionnisme. Il est nécessaire que l'Europe puisse parvenir à de nouvelles compréhensions, fasse le tri et trouve des partenaires dignes de confiance et fiables dans la nouvelle ère.

La visite du président Xi en Europe guide les relations Chine-UE dans une nouvelle étape et incarne une valeur unique. Tant que la Chine et l'UE pourront trouver le juste milieu, leurs relations pourront non seulement aider l'Europe à trouver un partenaire de confiance stratégique mutuel plus digne de confiance au-delà de l'alliance transatlantique, mais aussi promouvoir les cessez-le-feu et cesser les guerres de manière plus rationnelle et pragmatique, et rétablir la paix en Europe. Cela permettra également d'aider l'Europe à accroître régulièrement ses intérêts économiques en dehors du Marché unique et à réaliser une transition énergétique et une modernisation industrielle de manière plus équitable et durable. Cela pourra enfin aider l'Europe à explorer la civilisation humaine au-delà de l'expérience occidentale et à comprendre la direction de son propre développement de manière plus complète et plus profonde. □



FOCUS

Le dialogue sino-français met en lumière les aspirations de l'UE

WILSON LEE FLORES • journaliste et analyste politique philippin

En matière de diplomatie internationale, il arrive parfois que les dirigeants traitent de relations complexes tout en contribuant à façonner l'avenir de la coopération mondiale. La visite en mai dernier du président chinois Xi Jinping en France pour marquer le 60^e anniversaire des relations

diplomatiques entre la Chine et la France a été l'occasion pour le président français Emmanuel Macron de faire preuve de sens politique en mettant en valeur la riche tradition française de politique étrangère indépendante, une politique qui défend les intérêts nationaux des deux pays, mais aussi les aspirations plus larges de l'Union européenne (UE).

En 1964, le président Charles de Gaulle est entré dans l'histoire en proposant avec audace que la France devienne le premier grand pays occidental à établir des relations diplomatiques officielles avec la République populaire de Chine. Son concept d'une politique étrangère française indépendante mettait l'accent sur la nécessité pour la France d'affirmer sa souveraineté et de poursuivre ses propres intérêts sur la scène mondiale. Il estimait en effet que la France devait conserver son autonomie stratégique, libre de toute influence excessive d'autres grandes puissances, et être capable d'agir de manière indépendante en matière de sécurité nationale, de diplomatie et de politique économique.

La relation entre la Chine et la France est marquée par l'histoire et possède une forte résonance culturelle.

En ce moment charnière, la visite du président Xi offre à la France l'opportunité de reprendre une position de leader mondial, notamment dans le domaine de la diplomatie économique. Dans une interview accordée aux médias italiens, l'appel de Macron pour un « aggiornamento » dans les relations économiques avec la Chine souligne ses espoirs en faveur d'un recalibrage favorisant la réciprocité. Au lieu du protectionnisme et d'autres mesures perturbatrices, la diplomatie peut conduire à des résultats positifs et à un équilibre commercial.

La relation entre la Chine et la France est marquée par l'histoire et possède une forte résonance culturelle remontant au siècle des Lumières, et dont des événements comme la Révolution française ont inspiré des grands révolutionnaires chinois comme Sun Yat Sen et Mao Zedong. Cette histoire commune, marquée par l'admiration mutuelle et les échanges intellectuels, constitue une base solide

sur laquelle une meilleure coopération peut se bâtir.

Les parallèles entre la fière tradition d'indépendance française, incarnée par des dirigeants comme de Gaulle, et la quête historique de souveraineté et d'autodétermination de la Chine fournissent un terrain fertile pour forger une nouvelle ère de collaboration diplomatique. Zhou Enlai et Deng Xiaoping, deux grands hommes d'État chinois, ont passé leurs années formatrices en France, et ils ont joué un rôle central dans l'élaboration de la trajectoire moderne de la Chine et dans la promotion de meilleures relations avec la France.

La visite du président Xi en France a donc été l'occasion de forger une collaboration stratégique sur des questions mondiales pressantes. Qu'il s'agisse des efforts de paix dans des régions en proie à des conflits, comme l'Ukraine et le Moyen-Orient, ou de la réponse à la menace urgente du changement climatique, il existe de nombreux domaines dans lesquels la Chine et la France peuvent montrer l'exemple à travers une action commune et la coopération. Lors de leur conférence de presse conjointe, le président Xi a exprimé son soutien à la proposition de M. Macron de « trêve olympique sur tous les théâtres de guerre » durant les

Sanofi présente le Beyfortus, un traitement contre le virus respiratoire syncytial chez les nouveau-nés et les nourrissons, lors de la 6^e CIIIE à Shanghai, le 7 novembre 2023.

Thomas Bach, président du CIO, lors d'une conférence de presse, à l'occasion des épreuves de qualification de Shanghai pour les JO de Paris, le 19 mai 2024



Jeux olympiques du 26 juillet au 11 août.

Dans le domaine des technologies et de l'innovation, la convergence des intérêts chinois et français est extrêmement prometteuse. La collaboration dans les énergies renouvelables et les technologies propres (intelligence artificielle et robotique, aérospatiale et aviation, biotechnologie et soins de santé, villes intelligentes et développement urbain) ainsi que d'autres domaines de pointe, profite non seulement aux deux pays, mais contribue également au progrès de l'humanité. En tirant parti de leurs atouts mutuels et de leur expertise technologiques et industriels respective, la Chine et la France peuvent effectuer des pas de géants qui transcendent les frontières nationales.

En outre, l'appréciation commune de l'excellence culinaire et du patrimoine culturel sert de pont entre les peuples chinois et français, favorisant la compréhension mutuelle. Tout comme Voltaire et les intellectuels français se sont autrefois inspirés de Confucius et du système d'examen de la fonction publique de la Chine impériale, la France et la Chine peuvent désormais coopérer davantage pour un monde meilleur et plus stable.

En défendant une vision de la diplomatie ancrée dans le pragmatisme et la bonne volonté, la France peut à nouveau reprendre la place qui lui revient sur la scène mondiale, aux côtés de la Chine et

La France peut jouer un rôle central en favorisant un partenariat plus dynamique et constructif entre l'UE et la Chine.

d'autres nations, pour susciter l'espoir et promouvoir le progrès et la stabilité dans le monde.

En conclusion, la visite de M. Xi en France constitue une opportunité unique pour permettre à M. Macron et à la France de redéfinir le leadership mondial en adoptant les principes de respect mutuel, de coopération, d'autonomie stratégique et de prospérité partagée. La France peut jouer un rôle central en favorisant un partenariat plus dynamique et constructif entre l'UE et la Chine, ancré dans la confiance et le respect. Plutôt que de laisser passer des opportunités et gaspiller de l'énergie par une méfiance déstabilisatrice et des polémiques idéologiques inutiles, la France peut ouvrir la voie à l'UE vers un engagement constructif et une collaboration fructueuse avec la Chine qui apporteraient des avantages économiques aux deux parties.

« Aucune armée ne peut résister à la force d'une idée dont l'heure est venue », selon la citation apocryphe de Victor Hugo. Les dirigeants français et chinois doivent saisir cette occasion pour réaliser tout le potentiel de coopération pour le bénéfice de l'humanité. □



Un groupe français se produit sous la Tour de la Grue Jaune à l'occasion de la Fête de la musique à Wuhan, le 16 juin 2016.



Espace de la gastronomie française à la 6^e CIIE à Shanghai, le 9 novembre 2023

FOCUS

Les relations sino-françaises injectent stabilité et énergie positive dans le développement mondial

XU ZHANCHEN • directeur du Département de recherche sur l'économie mondiale du Centre chinois pour les échanges économiques internationaux

Les relations sino-françaises sont depuis longtemps au premier plan des relations sino-occidentales, et la caractéristique exceptionnelle et l'atout précieux résident dans leur stabilité. Du 5 au 7 mai 2024, à l'occasion de sa visite d'État en France, le président chinois

Xi Jinping et son homologue français Emmanuel Macron ont dressé un bilan exhaustif des résultats de la coopération au cours de ces 60 dernières années et planifié ensemble un avenir prometteur pour les 60 prochaines années afin d'ouvrir un nouveau cycle sexagésimal. M. Xi a proposé que la Chine et la France restent fidèles à

leur aspiration initiale en matière d'indépendance, de compréhension mutuelle, de clairvoyance et de bénéfice mutuel. La Chine et la France sont toutes deux des représentants des civilisations orientale et occidentale, des membres permanents du Conseil de sécurité et deux grands pays dotés d'un esprit indépendant. L'approfondissement de la coopération sino-française revêt donc une signification manifeste évidente pour notre époque et pour le monde.

Dans la situation mondiale actuelle, le développement stable et l'approfondissement continu des relations entre les deux pays donneront davantage d'impulsion aux relations sino-européennes et joueront un rôle constructif irremplaçable pour que le monde revienne sur la bonne voie de la coopération plutôt que de la confrontation, pratique un véritable multilatéralisme, et lutte contre le changement climatique.

Au cours de ces 60 dernières années, la coopération sino-française a obtenu des résultats fructueux dans les domaines économiques et commerciaux. En termes d'échanges humains et culturels, les liens affectifs entre la Chine et la France se sont approfondis et resserrés. Le développement durable des relations économiques et commerciales sino-françaises a continuellement insufflé une forte impulsion et une forte stabilité au développement des relations bilatérales. En 2023, le volume du commerce bilatéral entre la Chine et la France atteignait 78,9 milliards de dollars, soit 800 fois plus qu'en 1964, et le volume cumulé des investissements bilatéraux dépassait 26 milliards de dollars. De la centrale nucléaire de Daya Bay à la chaîne de montage de l'Airbus A320 à Tianjin, les gouvernements et les milieux d'affaires des deux pays accordent une grande valeur aux projets de coopération entre les deux parties.

La résonance de l'esprit d'indépendance de la Chine et de la France, l'attrait de leurs cultures respectives et la coopération pragmatique soutenue par de larges intérêts ont contribué à l'enrichissement régulier

Des fermes françaises aux tables chinoises

du contenu économique et commercial du partenariat stratégique global et au renforcement continu des domaines traditionnels de coopération entre les deux pays. Dans la nouvelle situation, l'étendue et

la profondeur de leurs relations économiques et commerciales continueront de se développer, et de nouveaux domaines et modèles de coopération ainsi que des pôles de croissance dans la coopération continueront d'émerger. Au cours de la visite de M. Xi en France, les deux parties sont parvenues à un accord visant à promouvoir la construction d'un mécanisme de coopération sur l'ensemble de la chaîne industrielle « des fermes françaises aux tables chinoises ». À l'avenir, davantage de produits agricoles français de haute qualité feront ainsi leur apparition sur les tables chinoises. Les deux parties approfondiront leur coopération dans l'aérospatiale et l'aviation, et l'élargiront dans les domaines émergents comme les énergies vertes, la



Stand du nucléaire français au 13^e Salon international de l'industrie nucléaire de Chine à Beijing, le 1^{er} avril 2019



La Chine est disposée à partager les opportunités de développement avec le monde entier.

fabrication intelligente, la biomédecine et l'intelligence artificielle. Au cours de cette visite, les deux parties ont aussi engagé des discussions sur l'intelligence artificielle et la gouvernance mondiale, la biodiversité et les océans, et les échanges et la coopération dans l'agriculture, et près de 20 documents de coopération bilatérale ont été signés sur le développement vert, l'aviation, l'agriculture et l'alimentation

Il faut rappeler qu'en 2019, l'Union européenne (UE) a fait de la Chine un « partenaire, concurrent et rival institutionnel », un positionnement irréaliste et contradictoire qui a eu dans une certaine mesure un impact négatif sur le développement des relations Chine-UE. L'approfondissement de la coopération économique et commerciale

sino-française a cependant davantage ancré le statut de partenaire, contribué à éliminer les obstacles artificiels à la coopération, ouvert la voie à l'approfondissement des relations, et libéré et créé un espace pour la coopération entre la Chine et l'UE. Lors de sa visite en France, M. Xi a assisté à la cérémonie de clôture de la 6^e réunion du Comité des entrepreneurs sino-français et prononcé un discours. Les chefs d'entreprise français ont ressenti la détermination de la Chine à élargir son ouverture à un niveau élevé et pris conscience des nouvelles opportunités en matière de coopération, ce qui a grandement amélioré la compréhension mutuelle en matière d'investissements industriels futurs.

Le développement de la Chine n'a jamais constitué un défi, et la Chine n'a jamais été un rival, mais a plutôt présenté des opportunités rares pour les pays du monde entier. Après 75 ans d'efforts, en particulier avec le développement au cours de plus de 40 ans de réforme et d'ouverture, la situation de la Chine et de son peuple a connu des bouleversements considérables, mais la nature pacifique et bienveillante, l'esprit large et tolérant et la quête de l'équité demeurent dans les gènes culturels chinois.

La Chine est disposée à partager les opportunités de développement avec le monde entier. La Chine est le seul pays au monde à organiser une exposition spécifiquement axée sur les importations. Lors des dernières éditions de l'Exposition internationale d'importation de Chine (CIIE), la France s'est classée parmi les premiers pays au monde en termes de nombre d'exposants, de superficie d'exposition et de volume de transactions prévues. La France sera l'invitée d'honneur de la 7^e CIIE et du Salon international chinois du commerce des services (CIFTIS) en 2024. Elle bénéficiera ainsi de davantage d'opportunités de développement en Chine.

Disposant d'un marché d'une grande envergure, d'installations industrielles complètes, de scénarios d'application riches, et bénéficiant d'économies d'échelle importantes, la Chine fait de l'innovation le

principal moteur du développement et encourage fortement la transformation verte et numérique des secteurs traditionnels. Les nouvelles technologies, les modalités nouvelles et les secteurs émergents ont connu une croissance rapide. Les relations entre la Chine et les pays développés dans ces secteurs ont progressivement été transformés avec un processus de développement naturel passant d'une division verticale du travail à une homogénéisation et une division parallèle du travail.

M. Xi a spécifiquement mentionné que le secteur des énergies nouvelles de la Chine avait acquis de réelles compétences au cours du processus d'ouverture. Que ce soit du point de vue des avantages comparatifs ou de la demande du marché mondial, il n'existe pas de « problème de surcapacité de la Chine ». Il s'agit du résultat de la concurrence sur le marché, des lois de la valeur et du progrès scientifique et technologique. Il ne s'agit pas d'une capacité de production excédentaire au sens traditionnel du terme, mais d'une nouvelle offre de la Chine sur le marché mondial, en réponse au changement climatique et à la transition verte. Nous devrions plutôt réellement nous inquiéter du fait que certains pays appliquent des restrictions artificielles en édifiant des barrières, en formant des cliques, en délocalisant en privilégiant les pays amis, et en sauvegardant leurs capacités, ce qui conduira inévitablement à une multiplication des doublons et à une surcapacité. Les coûts de production mondiaux augmenteront alors, entraînant une perte en termes d'efficacité économique et de bien-être des consommateurs.

La Chine promet le grand renouveau de la nation chinoise grâce à une modernisation à la chinoise. Elle encouragera les réformes en profondeur, favorisera un développement de haute qualité avec un haut niveau d'ouverture et accélérera le développement de nouvelles forces productives. L'approfondissement de la coopération économique et commerciale sino-française injectera donc plus de stabilité et d'énergie positive dans le développement mondial. □



FOCUS

L'évolution des interactions Chine-France dans les chaînes de valeur

ZHAO YONGSHENG • professeur de finances et directeur du Centre de recherche sur l'économie française, chercheur à l'Académie d'Innovation et de Gouvernance globales de l'Université du Commerce international et d'Economie

Sixante années se sont écoulées depuis l'établissement des relations diplomatiques sino-françaises le 27 janvier 1964. Six décennies, c'est à la fois une longue et une courte durée : longue, car les grands hommes à l'origine de l'établissement de ces relations comme le général de Gaulle et le président Mao nous ont quittés ; courte,



2023

这款高性能的赛车轮胎包含63%可持续材料，适配于氢燃料原型赛车Mission H24和保时捷的电动赛车Porsche 718 Cayman GT4 ePerformance。这款“绿色”赛车轮胎所使用的可持续材料包括天然橡胶、废旧轮胎中回收提取的炭黑、废旧中回收的钢材以及橡胶皮、柠檬皮、松香和葵花籽油提取物。

Michelin is unveiling its Motorsport tire, made of 63% sustainable materials, designed for the hydrogen prototype of GreenGT and the 100% electric Porsche 718 Cayman GT4 ePerformance. The sustainable materials in this Motorsport tire include natural rubber, recovered carbon black from end-of-life tires, recycled steel from scrap, from orange and lemon peel, pine resin and sunflower oil.



Le recyclage des pneus Michelin lors de la 6^e CIIE à Shanghai, le 7 novembre 2023

car ces décennies ne sont qu'un clin d'œil pour la Chine et la France au regard de leur longue histoire et de leur brillante civilisation. À l'occasion du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques sino-françaises, je préfère me focaliser ici plutôt sur l'évolution de la coopération industrielle et économique, précisément sur l'évolution des interactions dans les chaînes de valeur.

Les trois phases de la coopération industrielle et économique

Chronologiquement parlant, en découpant ces 60 ans en trois phases, soit environ 20 ans par phase, la relation économique et industrielle sino-française a évolué du bas niveau vers le haut niveau via le niveau moyen des chaînes de valeur.

Lors de la 1^{ère} phase, soit à partir de l'établissement des relations diplomatiques, la République populaire de Chine venait de débuter son industrialisation alors que la révolution industrielle avait déjà débuté depuis les années 1820 en France. Quand la France a rencontré la Chine durant cette phase, la France était déjà parmi les

économies les plus industrialisées de la planète. Les chaînes de valeur françaises à cette époque-là étaient largement plus avancées que celles de la Chine. Nous pouvons imaginer aujourd'hui quel était l'écart technologique et industriel existant entre les deux durant cette phase : la relation industrielle et économique était naturellement celle de « maître à élève ». Dans la plupart des cas, la France jouait son rôle de « maître », exportant capitaux et savoir-faire vers la Chine alors que la Chine jouait le rôle d'« élève » en recevant capitaux et savoir-faire de la France. C'est aussi la direction des différentes composantes du flux des chaînes de valeur entre la France et la Chine.

La 2^e phase correspond à la politique de réforme et d'ouverture initiée par Deng Xiaoping en 1978, laissant rapidement la place à une « Révolution industrielle ». L'industrialisation s'est propagée à une vitesse inimaginable et la Chine a réussi à devenir petit à petit une économie à revenu moyen et de niveau moyen pour les chaînes de valeur vers la deuxième moitié de cette phase. La relation économique et industrielle sino-française a ainsi évolué de manière correspondante, et la direction des flux de capitaux et de savoir-faire a en partie été inversée, à savoir de la Chine vers la France.

La 3^e phase a été celle du début de la nouvelle vague d'industrialisation qui a été aussi dénommée la « Révolution industrielle du numérique et du vert », et la « Révolution industrielle de l'intelligence artificielle (IA) » a débuté à partir de la deuxième moitié de la 3^e phase. Si lors de la 1^{ère} phase la relation industrielle et économique était automatiquement celle de « maître à élève », et la 2^e phase, plutôt « maître ou élève », la 3^e phase a vu cette relation s'inverser, la Chine jouant le rôle de « maître » en exportant capitaux et savoir-faire vers la France, alors que la France jouait son rôle d'« élève » en recevant capitaux et savoir-faire de la Chine. Il en est de même pour le niveau et la direction du flux des chaînes de valeur entre la France et la Chine lors de la 3^e phase.

2023
40 ans
Daya Bay

Des exemples de coopération industrielle sino-française

Voici deux exemples représentatifs de cette évolution du niveau et de la direction des chaînes de valeur : l'un concerne la coopération sino-française dans le nucléaire ; l'autre, l'ouverture d'une usine de Huawei en Alsace.

L'année 2023 marquait le 40^e anniversaire de la coopération sino-française dans l'énergie nucléaire avec le début de la construction de la centrale nucléaire de Daya Bay dans le Guangdong en 1984. Elle a commencé à être exploitée en 1994. La phase comprise entre 1984 et 1994 relevait du mode de coopération unidirectionnel basé sur le transfert de technologies de la France à la Chine. En 2007, les deux parties ont signé un contrat de coopération et terminé l'enregistrement auprès des autorités de régulation du projet de la centrale nucléaire de Taishan, dans le Guangdong. Elle est exploitée depuis 2019. La phase comprise entre 2007 et 2019 relevait du mode de coopération bidirectionnel. Enfin, la société China General Nuclear Power Corporation a signé un contrat de coopération avec EDF afin d'exécuter un projet de centrale nucléaire au Royaume-Uni, ouvrant la voie au mode de coopération en tierce partie dans le nucléaire.

Un autre exemple représentatif est celui du géant chinois Huawei, qui a annoncé sa décision d'ouvrir une usine en Alsace, du jamais-vu dans l'histoire de Huawei. La production dans cette usine localisée en France commencera en 2025 et visera

les marchés français et européens de la 4G et de la 5G. Son champ d'activité porte sur les matériels et les logiciels, ainsi que sur les solutions technologiques. L'objectif de cette usine est de fabriquer un milliard d'équipements en offrant 500 postes de travail par an.

Ces 60 années en trois phases se sont écoulées en passant de l'ancienne économie à la nouvelle économie, du bas niveau au haut niveau des chaînes de valeur, en inversant la direction du flux des chaînes de valeur dans la relation économique et industrielle sino-française. La coopération économique a évolué du modèle basé sur les secteurs de l'industrie traditionnelle, l'agriculture et les services, vers le modèle basé sur les secteurs du numérique et de l'IA, du vert et de la protection environnementale. Le flux des chaînes de valeur entre la France et la Chine a évolué du mode unidirectionnel au mode en tierce partie, via le mode bidirectionnel.

Cette transition est celle passant des trois anciens secteurs que sont l'énergie nucléaire, l'aviation et aérospatiale, et le TGV, vers les quatre nouveaux secteurs que constituent les énergies nouvelles et la protection environnementale, l'économie numérique et l'économie de l'IA, la finance verte et la finance numérique, et la coopération sur marchés tiers en Asie et en Afrique.

Ces 60 années de relation économique et industrielle sont ainsi 60 années d'évolution des interactions sino-françaises dans le cadre des chaînes de valeur. □



Journée portes ouvertes sur le projet de fusion nucléaire ITER en France, le 10 octobre 2018



Zoomlion, une entreprise chinoise leader dans les engins de construction, expose ses produits sur le thème « Les équipements verts, l'avenir intelligent » au salon INTERMAT2024 à Paris, le 24 avril 2024.



FOCUS

Les voies sino-françaises de la paix et du progrès

DAVID GOSSET • fondateur du Forum Chine-Europe

L'appréciation mutuelle entre la France et la Chine repose sur des bases solides. Elle est née de la reconnaissance de leur grande profondeur historique et de leur riche patrimoine culturel. Cette admiration va au-delà de la reconnaissance superficielle, car elle est profondément enracinée et est le reflet de siècles d'interaction et d'échanges entre les deux pays.

À première vue, cela peut paraître

paradoxal, mais la coopération franco-chinoise prospère réellement parce que les deux nations chérissent leur indépendance. Contrairement aux partenariats imposés par l'entremise de pressions extérieures, cette collaboration naît d'intérêts partagés et d'un engagement en faveur de la multipolarité. Les deux pays reconnaissent la valeur de travailler ensemble sur la base de leurs visions respectives de la gouvernance mondiale.

**Appréciation
mutuelle
France-Chine**

Cet esprit de coopération leur permet de poursuivre des initiatives qui correspondent à leurs objectifs stratégiques tout en favorisant un sentiment de confiance et de compréhension mutuelles. En tant qu'États souverains, tous deux coopèrent sur un pied d'égalité, renforçant leurs relations diplomatiques et contribuant à un ordre international plus équilibré et plus inclusif.

Aujourd'hui, alors que le monde est confronté à des défis complexes allant des tensions géopolitiques aux crises environnementales, le besoin de synergies franco-chinoises n'a jamais été aussi évident. À une époque où la méfiance définit souvent les interactions entre l'Occident et la Chine, le partenariat durable entre la France et la Chine constitue une lueur d'espoir,

Synergie France-Chine

démontrant que la confiance et la collaboration sont non seulement possibles mais essentielles au progrès et à la prospérité.

En traduisant leurs affinités par des actions concertées, la France et la Chine ouvrent la voie à des synergies renforcées entre l'UE et la deuxième économie mondiale. Cette collaboration signale également aux États-Unis que le monde occidental peut s'engager dans des partenariats stratégiques avec la Chine. Il est impératif de rappeler que la décision visionnaire de Charles de Gaulle en 1964 d'établir des relations diplomatiques avec la Chine a inspiré l'engagement diplomatique avec Beijing d'Henry Kissinger et de Richard Nixon au début des années 1970.

Des synergies franco-chinoises efficaces

1 | 2

1. La société chinoise ConfigReality présente son casque de réalité virtuelle dans le pavillon de la Chine au Vivatech à Paris, le 22 mai 2024.

2. Un membre des forces chinoises de maintien de la paix au Liban (22^e déploiement) avec ses homologues français au Liban, le 4 avril 2024.





Le partenariat entre la France et la Chine restera essentiel pour façonner un avenir plus pacifique, plus prospère et plus durable pour tous.



libèrent non seulement l'immense potentiel entre les deux nations, mais ouvrent également la voie à des opportunités plus larges entre l'Occident et les pays du Sud. L'harmonisation de ces partenariats est cruciale, car un échec entraînerait des pertes à long terme tant pour le monde occidental que pour les pays du Sud. En favorisant la collaboration et la compréhension mutuelle, les initiatives franco-chinoises créent un précédent en matière d'engagement constructif à l'échelle mondiale. Cet alignement profite non seulement aux parties prenantes immédiates, mais contribue également au développement durable, à la prospérité et à la stabilité dans les régions du monde, garantissant ainsi une communauté internationale plus juste et interconnectée.

Aux Nations Unies et dans diverses enceintes multilatérales, la France et la Chine œuvrent ensemble pour maintenir la paix et promouvoir un développement inclusif et durable. Leur collaboration s'étend au-delà de la sphère diplomatique et englobe des domaines sensibles comme l'énergie nucléaire et la virologie. Outre leurs efforts de collaboration actuels, la France et la Chine ont le potentiel de se

lancer dans des initiatives conjointes dans des secteurs émergents comme l'intelligence artificielle, l'exploration spatiale et les technologies vertes. Adopter l'innovation et favoriser un esprit d'ouverture et de coopération peut ouvrir de nouvelles opportunités de croissance économique, de progrès social et de progrès scientifique.

Il ne faut pas sous-estimer le fait que la diplomatie est véritablement un art, qui nécessite à la fois créativité et courage de la part de ceux qui ont choisi de s'y engager. Les diplomates doivent naviguer dans les subtilités des crises contemporaines tout en anticipant et en abordant les complexités à venir. Grâce à leur ingéniosité et à leur clairvoyance, ils peuvent élaborer des solutions innovantes aux problèmes urgents de notre époque, jetant ainsi les bases d'un avenir plus stable et plus prospère. Pour les diplomates français et chinois, la tâche est facilitée par le fait qu'ils peuvent s'inspirer de la vision de leurs prédécesseurs qui ont ouvert la voie il y a plusieurs décennies.

La visite du président Xi en France du 5 au 7 mai 2024 a été l'occasion pour les deux parties d'envisager de nouvelles modalités pour leur relation et d'endosser de nouvelles responsabilités. En explorant des approches innovantes et en établissant de nouvelles modalités de coopération, la France et la Chine pourront relever efficacement les défis complexes de l'époque actuelle tout en entretenant leurs liens de longue date.

Compte tenu des ressources dont disposent les deux pays et de la nature de leurs relations, mettre fin à leur collaboration novatrice serait non seulement une grave erreur, mais aussi un échec moral à une époque où l'humanité est confrontée à des menaces existentielles telles que des guerres de haute intensité, la prolifération nucléaire et les catastrophes liées au climat. Alors que le monde continue d'évoluer et de faire face à de nouveaux défis, le partenariat entre la France et la Chine restera essentiel pour façonner un avenir plus pacifique, plus prospère et plus durable pour tous. □

FOCUS

La coopération Chine-UE doit s'inscrire dans un avenir à plus long terme

WANG YIWEI • professeur à l'Institut des relations internationales de l'Université Renmin de Chine

Début mai, j'ai participé au Forum de haut niveau Chine-France sur les échanges humains à Paris, et en cette année marquant le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France et qui voit se dérouler l'Année franco-chinoise du tourisme culturel ainsi que les Jeux olympiques de Paris, beaucoup ont estimé que les échanges humains et culturels entre la Chine et la France injecteraient encore plus de vitalité dans les relations bilatérales.

Lors du forum, Rodolphe Delors, directeur du ZooParc de Beauval, a mentionné que les pandas servaient de lien et étaient un témoignage de l'amitié franco-chinoise. Sa phrase « Les pandas sont en Chine, mais ils ont été découverts par un Français » m'a aussi profondément inspiré. En effet, la « diffusion du savoir occidental vers l'est » et la « diffusion du savoir oriental vers l'ouest » entre la Chine et la France, et plus largement entre la Chine et l'Europe dans l'histoire et même à l'époque actuelle, ont donné lieu à de nombreuses histoires merveilleuses d'échanges et apprentissage mutuels entre les civilisations. Dans le contexte de la promotion des liens entre les peuples à travers les échanges humains et culturels, un dialogue et une communication plus larges ainsi qu'une coopération mutuellement bénéfique plus étendue entre

la Chine et l'UE progressent régulièrement.

D'une manière générale, les échanges culturels entre la Chine et l'Europe au cours de l'histoire ont été à la fois complémentaires et pratiques.

À partir du siècle des Lumières au XVIII^e siècle, des penseurs français comme Voltaire ont fait de la pratique politique chinoise une base théorique pour altérer la situation difficile de la société française de l'époque, et ont même essayé de faire de la Chine un modèle pour certaines pratiques, déclenchant une passion pour la Chine qui a duré un siècle.

Avec le « Mouvement d'occidentalisation », la Chine moderne a également entamé le processus d'apprentissage de grande envergure des technologies avancées occidentales. Objectivement, la Chine et l'Europe ont noué des échanges culturels et humains fréquents et à plusieurs niveaux. On peut ainsi dire que la Chine de cette époque portait « l'imagination orientale » de l'Europe, et l'Europe, « l'imagination occidentale » de la Chine.

Après la fondation de la République populaire de Chine, en particulier après l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France il y a 60 ans, qui a marqué la tendance à la normalisation des relations sino-occidentales, les échanges humains Chine-UE de la culture à l'éducation en passant par les sciences et technologies et le tourisme ont augmenté



L'exposition « À la rencontre de la Chine » organisée par le Groupe de communication internationale de Chine (CICG) et des institutions culturelles centrales et locales à la Foire de Paris 2024, le 1^{er} mai 2024

Mai 2024
Forum de haut
niveau Chine-
France



Les relations Chine-UE ont une importance stratégique et une influence mondiale et sont liées à la paix, à la stabilité et à la prospérité du monde.

et obtenu des résultats fructueux.

Avec le développement mondial et les changements de l'époque, les échanges culturels et l'apprentissage mutuel Chine-UE ont continué à s'approfondir pour devenir plus substantiels, occupant une place importante au sein de la coopération Chine-UE dans des domaines plus vastes. Alors qu'émergent la civilisation numérique et la civilisation écologique, les échanges et la coopération entre la Chine et l'Europe prennent ainsi une nouvelle envergure.

Il s'agit d'abord d'accomplir davantage de réalisations mutuelles et obtenir plus de résultats gagnant-gagnant. Par exemple, la concurrence et la coopération entre la Chine et l'UE dans le domaine de la numérisation contribuent à la souveraineté numérique et à l'indépendance stratégique de l'UE, injectent plus d'énergie dans le développement du secteur numérique chinois, et contribuent en même temps à la formation d'un monde multipolaire numérique en s'opposant ensemble au monopole numérique.

Ensuite, les échanges mutuels et la coopération bilatérale produisent des réactions en chaîne et des effets de diffusion plus importants. Cela est vrai pour la coopération entre les deux parties dans le changement climatique, la gouvernance de l'intelligence artificielle et la protection de la biodiversité. La Chine et l'UE ont des

positions identiques ou similaires concernant l'amélioration de la gouvernance mondiale, la promotion du multilatéralisme et la résolution de nombreux problèmes régionaux et internationaux brûlants, qu'il s'agisse de la construction de l'UE ou de la vision consistant à bâtir une communauté de destin pour l'humanité. Les deux parties peuvent également servir d'inspiration pour le monde entier et lui fournir un narratif partagé.

La situation mondiale actuelle est particulièrement chaotique, mais du moment que la Chine et l'UE coopèrent en pratiquant le gagnant-gagnant, il n'y aura pas de place pour une confrontation entre les deux camps. Tant que la Chine et l'Europe resteront ouvertes pour des bénéfices mutuels, les forces s'opposant à la mondialisation ne prendront pas de l'ampleur. Cela illustre profondément la grande importance stratégique des relations Chine-UE.

Les relations sino-européennes doivent « se projeter après-demain pour envisager demain » et adopter une vision à long terme.

Certains responsables politiques européens affirment que la seule certitude dans le monde aujourd'hui est l'incertitude. Mais plus l'incertitude augmente, plus il est nécessaire que la Chine, l'UE et la communauté internationale dans son ensemble s'unissent et font face ensemble aux problèmes.

Comme la Chine l'a souligné à plusieurs reprises en parlant de sa politique envers l'UE, les relations Chine-UE ont une importance stratégique et une influence mondiale et sont liées à la paix, à la stabilité et à la prospérité du monde. Nous ne pouvons pas nous considérer comme des rivaux



Le ministre chinois de l'Éducation Huai Jinpeng (2^e rang au c.) et l'ambassadeur de Chine en France Lu Shaye (à g.) posent avec des jeunes sélectionnés pour aller étudier en Chine, le 21 juin 2024.



Cérémonie d'ouverture du Pavillon de la Chine au Vivatex à Paris, le 22 mai 2024



en raison de systèmes différents, nous ne pouvons pas réduire la coopération simplement à cause de la concurrence, et nous ne pouvons pas nous livrer à la confrontation lorsqu'il y a des désaccords. La Chine est prête à considérer l'UE comme « un partenaire clé dans la coopération économique et commerciale, un partenaire prioritaire dans la coopération scientifique et technologique, et un partenaire de confiance dans la coopération dans les chaînes industrielles et d'approvisionnement ». Les principaux pays européens sont déterminés à promouvoir davantage l'intégration européenne et à faire de l'UE un pôle important dans un monde multipolaire. La Chine est sur la voie d'une modernisation à la chinoise, la « grande voie de la construction d'un pays fort et du renouveau de la nation ». La Chine et l'UE doivent se soutenir davantage, notamment par la construction conjointe de la « Ceinture et de la Route » et du plan Global Gateway de l'UE. En tant que deux forces majeures, deux marchés majeurs et deux civilisations majeures, la coopération pragmatique entre la Chine et l'UE revêt une grande importance pour promouvoir le développement de la civilisation numérique et de la civilisation écologique, voire

même pour créer une nouvelle forme de civilisation humaine. Pour la Chine, l'UE et ses principaux États membres ont toujours été des partenaires précieux. Certains des objectifs et des visions de développement de la Chine, notamment le bas carbone et l'économie verte, s'inspirent dans une certaine mesure de l'UE, et sont également cohérents avec la vision et les efforts de l'UE pour le futur en tant que partenaire important.

Sur la base du dialogue, de la communication et du bénéfice mutuel, les relations Chine-UE doivent ouvrir davantage de domaines de coopération pour renforcer un peu plus le consensus stratégique, mener une collaboration stratégique, promouvoir le développement stable et sain des relations Chine-UE, et apporter de nouvelles contributions à la paix et au développement dans le monde. Les relations sino-européennes doivent « se projeter après-demain pour envisager demain » et véritablement adopter une vision à long terme, penser et affronter le présent et l'avenir de manière responsable pour l'avenir et le destin du monde et de l'humanité, et promouvoir conjointement la paix grâce à une coopération étroite pour accueillir un avenir meilleur. □

LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ET COMMERCIALE CHINE-FRANCE



Au cours des 60 dernières années, la coopération économique et commerciale entre la Chine et la France s'est accrue, avec un volume d'échanges bilatéraux et des investissements directs mutuels en constante progression.

La Chine est le 1^{er} partenaire commercial de la France en Asie et le 7^e au niveau mondial.

La France est le 3^e partenaire commercial de la Chine et la 3^e source d'investissements réels dans l'UE.

Le volume des échanges bilatéraux entre la Chine et la France a été multiplié par plus de **800** au cours des 60 dernières années.



Une forte complémentarité économique

Chine :

Fabrication
Produits électroniques
Machines-outils



France :

Aérospatiale
Produits haut de gamme
Vins et spiritueux



Produits alimentaires français populaires en Chine :

Vins Bœuf
Confitures Fromages



Électroménager chinois populaire en France :

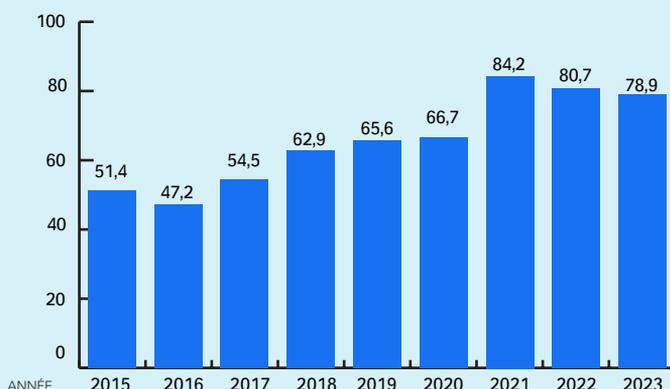
Friteuses à air chaud Autocuiseurs
Réfrigérateurs Téléviseurs



La Chine et la France ont une complémentarité économique, possédant un énorme potentiel de coopération dans l'énergie verte, l'innovation scientifique et technologique et l'industrie manufacturière de pointe.

La tendance générale du commerce bilatéral Chine-France a été à la hausse, en particulier entre 2020 et 2021, lorsque le volume des échanges a augmenté de 26,2 %. En 2023, malgré l'intensification des conflits géopolitiques, ils atteignaient 78,9 milliards de dollars.

MILLIARDS DE DOLLARS Commerce bilatéral entre la Chine et la France (2015-2023)



Source : Administration générale des douanes

La France, 1^{er} investisseur européen en Chine :

2 000+ entreprises à capitaux français en Chine
300 000+ salariés

La Chine, 1^{er} pays asiatique en termes d'investissement en France (2022) :

900+ entreprises en France
50 000+ salariés

Source : Rapport annuel 2022 des investissements étrangers en France (Business France)

Stock d'IDE chinois en France :

4,81 milliards de dollars

Flux d'IDE chinois en France :

48,48 milliards de dollars

Source : Bulletin statistique 2022 sur les investissements directs étrangers de la Chine



La France est le pays à l'honneur au Salon international du commerce des services de Chine et à l'Exposition internationale d'importation de Chine en 2024.



EXEMPLES

Des Français à l'origine de l'Arsenal du Fujian

CHEN YUE • président de la Société d'études sur la culture navale de Mawei (Fujian)

À l'occasion de la visite d'État en France du président chinois, *Le Figaro* a publié le 5 mai une tribune signée de Xi Jinping et intitulée *Faire rayonner l'esprit président à l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France et promouvoir ensemble la paix et le développement dans le monde*. « Il y a plus de 150 ans, des Français ont participé au développement de la construction navale au Fujian et à la création de l'École navale du Fujian. La France a été l'un des premiers pays à accueillir des boursiers gouvernementaux chinois », écrit-il.





Musée de la culture maritime chinoise à Mawei (Fuzhou), le 2 mai 2024

Une coopération à toute épreuve

Au cours de l'automne 1863, le gouvernement des Qing nomma Zuo Zongtang gouverneur du Fujian et du Zhejiang pour administrer le sud-est du pays. Zuo Zongtang était profondément conscient de la faiblesse extrême de la défense côtière depuis la première guerre de l'Opium. Afin de renforcer la défense du pays, il décida de créer un arsenal naval à Fuzhou (Fujian), ville qui disposait d'une solide base dans la construction navale ainsi que dans la navigation et les études navales.

L'Administration maritime était la seule agence administrative du pays créée par le gouvernement des Qing à cette époque pour gérer spécifiquement les affaires liées à la marine moderne. En 1866, l'Arsenal du Fujian naissait, prenant en charge la construction de navires de guerre, une école navale, la formation technique et l'envoi d'étudiants à l'étranger.

Dès le début, Zuo Zongtang demanda de l'aide aux Occidentaux pour les connaissances techniques et l'achat de machines, estimant que l'ingénierie navale française était avancée. Il embaucha Prosper Marie Giquel comme superviseur en chef et Paul-Alexandre Neveüe d'Aiguebelle comme

adjoint, et avec des techniciens et des ouvriers français, ils créèrent l'arsenal tout en enseignant les techniques de construction navale aux apprentis et maîtres artisans chinois.

De décembre 1866 à 1874, Prosper Marie Giquel consacra toute son énergie au développement de la construction navale et de la flotte chinoise. Grâce aux efforts conjoints des techniciens étrangers et de tous les ouvriers chinois, l'Arsenal du Fujian construisit 15 navires à vapeur, dont le *Wannianqing*, le premier bâtiment de guerre de 1 000 tonnes, et le *Yangwu*, la première corvette d'Asie.

C'est en raison de sa contribution aux échanges sino-français que le buste de Prosper Marie Giquel est exposé au Musée de la culture maritime de Chine dans l'arrondissement de Mawei, aux côtés de portraits de l'élite navale, et d'archives.

Bien que l'Arsenal du Fujian n'ait pas réussi à construire le plus grand navire de guerre du monde, il a appris à développer indépendamment ses capacités de recherche et développement dans les navires à vapeur en apprenant de l'Occident. En 1918, la marine du gouvernement de Beiyang a de nouveau choisi Mawei pour en

1866
Naissance de
l'Arsenal
du Fujian

faire le berceau de l'industrie aéronautique et de l'aviation navale moderne en Chine.

La coopération sino-étrangère à l' Arsenal du Fujian a ainsi permis le transfert de technologies industrielles modernes de l'Occident vers la Chine. Elle a aussi été le premier exemple réussi de coopération sino-étrangère après la guerre de l'Opium, accumulant une expérience précieuse pour les échanges entre la Chine et l'Occident.

Fondation de l'École navale

Pour Zuo Zongtang et ses contemporains, il s'agissait en priorité d'obtenir une aide technique extérieure afin de permettre à la Chine d'acquérir les compétences dans la construction navale pour parvenir à l'indépendance technologique. Ainsi, parallèlement à la construction de l'arsenal, une école navale a été fondée.

Il s'agissait de la première université de style français de l'histoire chinoise. Les principales disciplines enseignées étaient les sciences naturelles et les technologies modernes, en se basant sur les systèmes académiques, les cours, le matériel pédagogique, les méthodes d'enseignement et de gestion occidentaux. Des enseignants étrangers étaient recrutés et des étudiants chinois envoyés à l'étranger. Un système d'enseignement supérieur fut développé et des étudiants d'élite formés. L'École navale joua un rôle important dans la formation de personnels hautement spécialisés et dans la promotion des échanges culturels entre la Chine et l'Occident. Prosper Marie Giquel facilita et organisa d'ailleurs personnellement l'envoi d'étudiants en France et au Royaume-Uni pour en faire l'initiative la plus précoce et la plus efficace en Chine. Furent ainsi formés un grand nombre de talents dans les derniers développements des sciences et technologies, de l'armée, de la diplomatie, de l'éducation et des sciences sociales, comme Yan Fu, Wei Han, Chen Jitong, Ma Jianzhong et Wang Shouchang, contribuant de manière exceptionnelle à la modernisation de la Chine.

Au début de l'été 1877, 18 diplômés méritants de l'École navale, dont Wei Han et



René Viénet et des invités inaugurent l'exposition « Le rêve chinois d'un Français » pour commémorer le 150^e anniversaire de la fondation de l'Arsenal du Fujian, le 23 décembre 2016.

Chen Zhao'ao, se rendirent en France pour étudier la construction navale, l'exploitation minière, et l'électricité. En se rendant en France pour explorer les moyens de sauver le pays grâce aux sciences et technologies, ils réalisèrent également que la culture chinoise ne pouvait pas se reposer sur ses lauriers et devait se mondialiser.

En 1884, Chen Jitong, un spécialiste de la construction navale du Fujian qui avait étudié en France, compila ses nombreuses conférences dans *Les Chinois peints par eux-mêmes* et publia l'ouvrage à Paris, ce qui fit sensation en France. Ses ouvrages comme *Le théâtre des Chinois*, *Les plaisirs en Chine* et *Mon pays*, notamment traduits en anglais, en allemand, en italien et en danois, furent réimprimées à plusieurs reprises. De la poésie à la pensée collaborative, Chen Jitong fit tout ce qu'il put pour promouvoir la culture chinoise. Il est ainsi connu pour être la première personne à avoir propagé les études chinoises en Occident. Alors qu'il vivait en Europe, Chen Jitong prononça également de nombreux discours sur le thème de la Chine. En 1889, il donna une conférence à l'Université de la Sorbonne. Romain Rolland le consigna ce jour-là dans son journal, qualifiant Chen Jitong de « très français, mais encore plus chinois ».

Prosper Marie Giquel
Ingénieur naval

Par ailleurs, Yan Fu traduisit des œuvres de renommée mondiale comme *La Richesse des Nations* d'Adam Smith et *Évolution et éthique* de Thomas Henry Huxley, et Wang Shouchang traduisit *La dame aux camélias* d'Alexandre Dumas fils, qui devint le premier roman étranger à être traduit et introduit dans la Chine moderne. Les étudiants de l'École navale favorisèrent la diffusion des études chinoises en Occident, la diffusion du savoir occidental et l'intégration des cultures chinoise et occidentale, et écrivirent une page classique dans les échanges culturels sino-français.

Un esprit toujours vivace

L'Arsenal du Fujian permit pour la première fois l'introduction de technologies, d'équipements, de méthodes de gestion et de personnels occidentaux de haut calibre, l'envoi du premier groupe d'étudiants chinois en Europe, l'ouverture de la première école d'enseignement de langues occidentales et la publication de la première traduction en chinois du roman français *La dame aux camélias*.

Les échanges amicaux entre la Chine et la France en relation avec l'Arsenal du Fujian se poursuivent. Dans les années 1980, le sinologue René Viénet découvrit l'Arsenal du Fujian grâce aux journaux de Prosper Marie Giquel. Lors de sa visite à Fuzhou en 2006, il fut ébloui par Mawei et dès lors, voyagea à travers le monde pour recueillir des informations sur la navigation dans le Fujian, et étudier et propager la culture de la construction navale. En 2016, l'exposition « Le rêve chinois d'un Français » a été présentée sur l'ancien site de l'École navale. Parmi les pièces exposées se trouvaient des objets utilisés pour la construction navale du Fujian que René Viénet avait passé dix ans à rassembler dans le monde entier.

Ces dernières années, la ville de Fuzhou et l'arrondissement de Mawei ont assuré la protection et la restauration du site. Le 18 janvier 2023, la zone centrale de la Ville de la culture de la construction navale de Chine, située sur le site centenaire, a été

La culture navale est un pont et un lien important dans l'histoire des échanges sino-français.

ouverte au public. Elle présente des scénarios intégrés de conservation et d'utilisation combinant production, visites, étude, formation et recherche scientifique, et montrant comment l'histoire navale moderne de la Chine est devenue un jalon spirituel dans l'industrialisation du pays.

La culture navale est un pont et un lien important dans l'histoire des échanges sino-français. Il est à souhaiter que davantage de jeunes chinois et français poursuivent sur cette voie, marchant sur les pas de leurs aînés dans les échanges scientifiques, technologiques et culturels entre la Chine et la France. □

La tour de l'horloge de style français à Mawei (Fuzhou) construite en 1926





RELATIONS INTERNATIONALES

Le « deux poids, deux mesures » sur la « surcapacité » de la Chine

JOHN ROSS • chercheur principal à l'Institut Chongyang d'études financières de l'Université Renmin de Chine

Le battage américain sur la « surcapacité » économique de la Chine, en particulier dans les technologies vertes, est absurde, car les États-Unis ne l'appliquent jamais à leurs propres industries et enfreignent tout ce que l'on sait dans le domaine des sciences économiques depuis que cette discipline a été créée, il y a 250 ans.

En tant que grand exportateur notamment d'avions civils, de produits agricoles, de biens de haute technologie et d'armement, les États-Unis produisent largement plus que la consommation intérieure ne peut absorber. Mais ils ne parlent cependant pas de « surcapacité » en exigeant des agriculteurs américains qu'ils cultivent moins, de Boeing qu'elle fabrique moins

Récolte du soja à Pace, dans le Mississippi, le 7 octobre 2021

d'avions, des fabricants d'armes américains qu'ils exportent moins, des banques américaines qu'elles réduisent leurs activités (les institutions financières américaines ont affiché un excédent commercial de 113 milliards de dollars), ou des entreprises de R&D américaines qu'elles renvoient à la baisse leurs investissements (les recettes au titre des droits de propriété intellectuelle ont généré un excédent extérieur de 82 milliards de dollars).

De même, la Chine, dans les secteurs où elle est compétitive, comme les produits verts, est devenue un grand exportateur de panneaux solaires, de batteries, d'éoliennes, et de véhicules électriques. Mais le pays est aussi un gros importateur dans des secteurs où d'autres pays sont compétitifs. Dans le domaine des services, la Chine a

La Richesse des Nations
Adam Smith



La Chine est le producteur de technologies vertes le plus compétitif au monde.

une position concurrentielle moindre que les États-Unis, et en 2023, l'excédent commercial des services des États-Unis était de 280 milliards de dollars, contre 171 milliards de dollars de déficit pour la Chine.

Le fait que les États-Unis soutiennent que la Chine devrait réduire ses secteurs prospères alors qu'ils ne le font pas eux-mêmes montre clairement que le discours américain sur la « surcapacité » n'est pas une politique économique objective, mais simplement une tentative mal déguisée d'affaiblir la Chine dans des domaines où les États-Unis ne sont pas compétitifs.

Considérez la question de manière plus fondamentale. Adam Smith a créé l'économie moderne il y a 250 ans, dans *La Richesse des Nations*, précisément en analysant ces questions. Il a souligné qu'un pays devenait moins compétitif en visant l'autosuffisance via le protectionnisme, car aucun pays ne peut bénéficier d'avantages comparatifs pour tous les produits. Par conséquent, les pays gagnent en termes de développement et de prospérité grâce à une division internationale du travail dans laquelle ils produisent des produits là où ils bénéficient le plus d'avantages comparatifs et importent d'autres pays dans le cas contraire. Cette division internationale du travail constitue la base du commerce international et les avantages comparatifs sont à l'origine de son énorme développement.

Il en découle que les échanges commerciaux d'un pays ne seront pas équilibrés dans chaque secteur. Tel pays générera des excédents dans les secteurs où il possède des avantages comparatifs et inversement, tel autre des déficits, dans le cas contraire, exactement comme c'est le cas avec les États-Unis et la Chine.

Il est donc raisonnable que les organisations internationales demandent plutôt que le commerce global d'un pays soit relativement équilibré, sans excédents ou déficits excessifs de la balance des paiements. C'est clairement le cas de la Chine. En 2023, l'excédent de la balance des paiements de la Chine s'élevait à 1,5 % du PIB, dans une fourchette raisonnable selon les critères internationaux.

Ce qui inquiète les États-Unis, c'est d'être surclassés dans certains secteurs émergents, en particulier dans les industries vertes promues par la Chine. Mais les États-Unis sont surpassés parce qu'ils décident de consacrer leurs ressources à d'autres choses.

Les dépenses militaires américaines en 2023 représentaient 3,6 % du PIB (2 % sont

préconisés pour les autres membres de l'OTAN). Les dépenses de santé en 2019, avant même l'augmentation due au COVID, représentaient 16,7 % du PIB, contre 11,7 % en Allemagne ou 11,1 % en France. Mais les dépenses de santé aux États-Unis sont incroyablement inefficaces, car l'espérance de vie était de 78,8 ans, contre 81,3 ans en Allemagne ou 82,3 ans en France.

Réduire les dépenses militaires américaines, même à des niveaux moyens, ou adopter les systèmes de santé d'autres pays, centrés sur les gens, débloquerait des centaines de milliards de dollars pour accroître les investissements américains dans les secteurs émergents verts, comblant ainsi leur retard concurrentiel. Les États-Unis perdent dans la concurrence simplement parce qu'ils allouent leurs ressources vers d'autres dépenses.

Lorsque les États-Unis disent « Nous avons choisi de dépenser notre argent en armes plutôt qu'en produits verts, par conséquent nous ne sommes pas compétitifs, vous devez donc réduire vos dépenses en produits verts », le reste du monde peut et doit simplement répondre « Non, cela nous

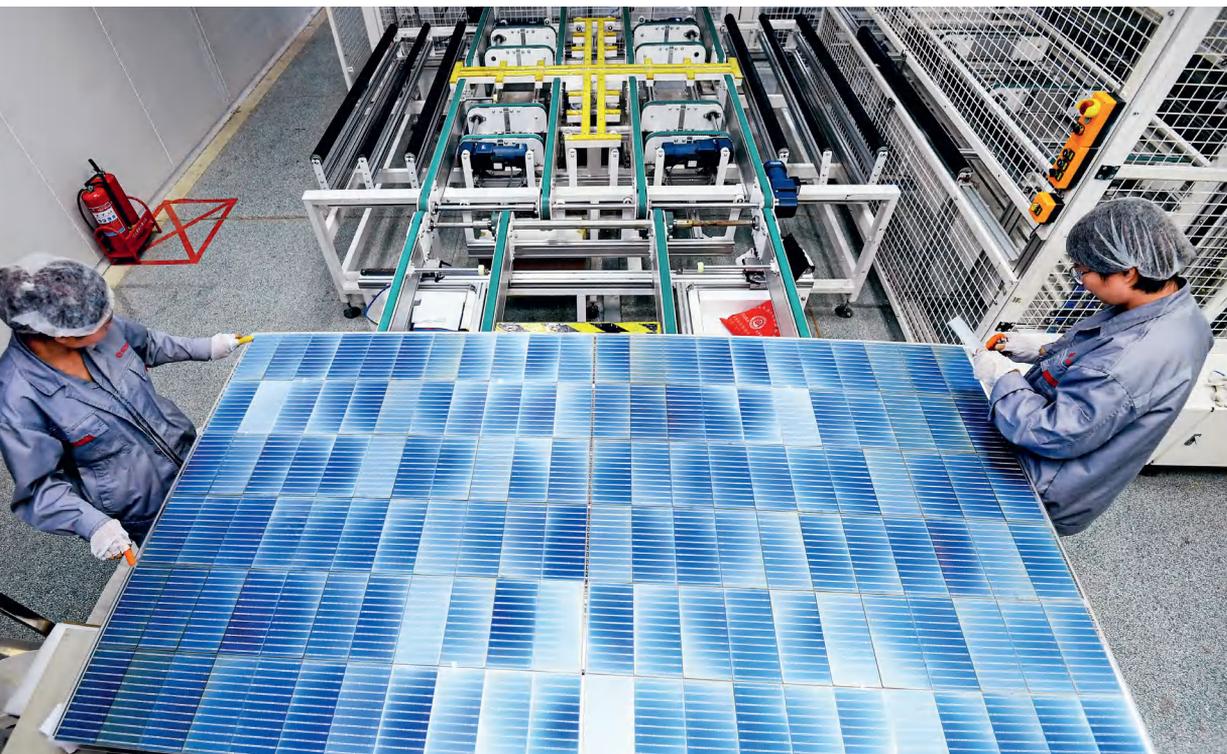
L'argument américain de « surcapacité » est contraire aux principes fondamentaux des sciences économiques.

sera dommageable. »

Dans les industries vertes, le monde n'est pas confronté à une « surcapacité » mais au danger d'une offre insuffisante. L'Agence internationale de l'énergie remarque que l'utilisation actuelle de combustibles fossiles à la place de l'énergie verte est trop excessive si l'on veut éviter un changement climatique désastreux. La Chine est le producteur de technologies vertes le plus compétitif au monde, et risque même de ne pas pouvoir répondre aux besoins mondiaux. Ce serait un pas en avant si les États-Unis détournaient les ressources de leur utilisation actuelle pour accroître leur compétitivité et leur production de produits verts.

L'argument américain de « surcapacité » doit donc être rejeté comme une affirmation égoïste, contraire aux principes fondamentaux des sciences économiques et qui va à l'encontre des intérêts du monde. □

Les panneaux solaires de Jingyi Seraphim Hebei Energy Technology, dans la zone de développement économique de Zhuolu (Hebei), le 23 janvier 2024



La coopération économique et commerciale sino-française en plein essor

CAI CHUN • journaliste au *Economic Daily*

Le 15 avril, la Commission chinoise de réglementation des valeurs mobilières a approuvé la création de BNP Paribas Securities (China) investie à 100 % par BNP Paribas. Il s'agit de la quatrième société de courtage entièrement étrangère en Chine, après JP Morgan Securities, Goldman Sachs Securities et Standard Chartered Securities. L'accélération de l'entrée du capital financier français sur le marché chinois est un autre exemple de l'approfondissement et de la concrétisation des échanges économiques et commerciaux bilatéraux entre la Chine et la France et de l'expansion continue des domaines de coopération.

Renforcer la coopération dans les secteurs traditionnels

La France compte plus de 2 000 entreprises en Chine qui emploient plus de 300 000 salariés. Elles innovent, établissent des centres de R&D et investissent dans l'écosystème d'innovation chinois via la coopération dans la recherche ou avec des start-up. Selon Bertrand Lortholary, ambassadeur de France en Chine, les entreprises françaises estiment dans leur majorité que le marché chinois offre un grand potentiel, comme en témoigne la présence de 140 exposants français lors de la 6^e Exposition internationale d'importation de Chine en 2023.

Selon les statistiques du ministère du Commerce, les investissements réels de la



Espace de la société française GL Events au CIFTIS à Beijing, le 4 septembre 2023

France en Chine ont bondi de 585,8 % entre janvier et février 2024, ce qui témoigne des résultats de l'optimisation de l'environnement des affaires par la Chine et de l'optimisme continu des entreprises françaises à l'égard du marché chinois. Le 8 avril, le ministère du Commerce chinois a organisé deux tables rondes d'entreprises françaises « Investir en Chine » à Paris, réunissant 25 entreprises françaises, dont BNP Paribas, Sanofi, Veolia et Suez, ainsi que la Fondation Prospective & Innovation et des représentants de l'Association d'investissement Europe-Chine et d'autres cercles d'affaires. Ils ont fait savoir qu'en comprenant mieux l'environnement commercial de la Chine

2 000+
Entreprises
françaises
en Chine

et les politiques et mesures visant à attirer les investissements étrangers, elles avaient renforcé leur confiance dans les investissements et le développement en Chine, et qu'elles étaient prêtes à continuer à mieux comprendre et à investir dans ce pays.

En fait, depuis l'établissement de leurs relations diplomatiques il y a 60 ans, la Chine et la France sont attachées au gagnant-gagnant, et leur coopération économique et commerciale est devenue de plus en plus étroite. Elles ont insisté pour agrandir le gâteau, rassemblant les forces de la coopération et partageant les opportunités de développement par le biais de l'ouverture. Aujourd'hui, la France est le troisième partenaire commercial de la Chine et la troisième source d'investissements réels chinois dans l'UE. La Chine est le premier partenaire commercial de la France en Asie et son septième partenaire commercial dans le monde.

La coopération économique et commerciale sino-française présente les avantages de la complémentarité. La Chine possède des avantages compétitifs dans la fabrication, les produits électroniques, les machines et les équipements. Ses appareils électroménagers ont un excellent rapport qualité-prix et sont particulièrement prisés par les consommateurs français. Les entreprises françaises de l'aérospatiale, de l'agriculture, de l'alimentation et du nucléaire civil notamment font preuve de grande vitalité sur le marché chinois, comme en témoigne Airbus, dont les appareils représentent la moitié du parc de l'aviation civile en Chine. « Des fermes françaises aux tables chinoises » est devenu l'emblème de la coopération sino-française. De plus en plus de produits agricoles français, des produits laitiers au porc en passant par le vin rouge, franchissent des milliers de kilomètres pour parvenir jusqu'aux foyers chinois. La coopération énergétique a une histoire de près de quatre décennies, de la construction de la centrale nucléaire de Daya Bay par la France, à la centrale nucléaire de Taishan co-construite par des entreprises des deux pays.

La coopération économique et commerciale sino-française présente les avantages de la complémentarité.

Cap sur les secteurs émergents

À l'avenir, la Chine approfondira son ouverture de haut niveau sur le monde extérieur. Tout en approfondissant les domaines de coopération traditionnels, la coopération économique et commerciale sino-française doit exploiter activement le potentiel de coopération dans les domaines émergents.

Poursuivre le développement vert et prôner une vie bas carbone sont les objectifs communs de la Chine et de la France, qui ont également jeté de bonnes bases politiques et sociales pour le développement des industries vertes dans les deux pays. En mars de cette année, Fabrice Fourcade, président du Partenariat France-Chine Électricité et délégué général d'EDF en Chine, a publié un article affirmant que le marché chinois connaîtra une énorme demande d'électricité bas carbone dans les prochaines décennies. L'ensemble de l'écosystème des technologies vertes est plein de vitalité et innovant. Ces avantages ont fait de la Chine un aimant pour attirer les entreprises européennes du secteur de l'énergie bas carbone.

Les politiques favorables de la Chine en matière d'économie verte et en faveur du bas carbone ont suscité un fort intérêt de la part des entreprises étrangères, qui comptent investir davantage en Chine. M. Fourcade estime que la France et la Chine ont les mêmes vues sur la structure énergétique à long terme. Le projet d'énergie éolienne offshore de Dongtai, co-investi et co-construit par des entreprises chinoises et françaises, a fait œuvre pionnière dans l'éolien offshore en coentreprise sino-étrangère en Chine. La coopération entre les deux parties dans les technologies d'énergies vertes comme les énergies renouvelables mérite également d'être explorée.

La coopération dans l'innovation scientifique et technologique s'approfondit aussi.

300 000+
Salariés
d'entreprises
françaises
en Chine



Les projets de coopération entre la Chine et la France dans les sciences et technologies de pointe progressent depuis quelques années. Par exemple, l'Institut national français de physique nucléaire et de particules participe activement au projet chinois d'expérience sur les neutrinos de Jiangmen. Les institutions de recherche scientifique de Chine et de France coopèrent également sur le projet de satellite astronomique SVOM pour détecter les sursauts gamma dans l'espace. Dans l'intelligence artificielle, la France dispose de fortes capacités et d'un solide vivier de talents dans les neurosciences numériques et computationnelles. Le président français Emmanuel Macron a également proposé de faire à l'avenir de la France une économie leader en matière d'intelligence artificielle en Europe, voire dans le monde. La Chine a accumulé une riche expérience en matière de mégadonnées et de modèles commerciaux, et il existe donc un énorme potentiel de coopération entre les deux parties.

Les PME ne sont pas en reste dans l'approfondissement de la coopération bilatérale entre la Chine et la France. Il y a plus de 4,4 millions de PME (y compris les microentreprises) en France, qui représentent

Campagne de promotion de la marque française Sisley dans le grand magasin New World Daimaru à Shanghai, le 4 juin 2024

99,9 % du nombre total d'entreprises et près de la moitié des emplois. Elles sont qualifiées de « petits géants » par le gouvernement français. Olivia Grégoire, ministre déléguée chargée des Petites et Moyennes Entreprises, du Commerce, de l'Artisanat et du Tourisme auprès du ministre français de l'Économie, des Finances, de l'Industrie et de la Souveraineté numérique, a déclaré lors de sa visite en Chine en début d'année que ce « petit géant » disposait de nombreuses expériences et de technologies qui peuvent être échangées et partagées dans les domaines du tourisme, de l'agriculture, de la fabrication industrielle, de la mode, et de la création culturelle. L'objectif est de promouvoir les échanges et la coopération entre les PME des deux côtés et de pénétrer les marchés de l'autre.

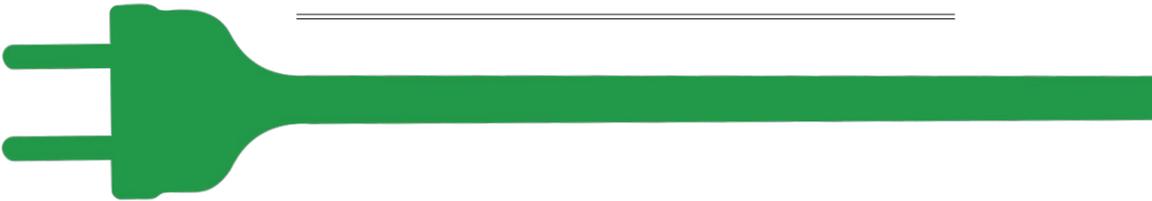
La coopération économique et commerciale sino-française présente des perspectives prometteuses. Du moment que les deux parties gardent l'esprit de coopération pragmatique et obtiennent des bénéfices mutuels et des résultats gagnant-gagnant, et que chacun y trouve un avantage, la coopération économique et commerciale entre les deux pays n'en sera que plus fructueuse. □



TENDANCES

Pour une synergie Chine-UE dans les véhicules à énergies nouvelles

ZHOU MI • chercheur à l'Académie chinoise du commerce international et de la coopération économique relevant du ministère du Commerce



« Progresser vers une accessibilité accrue » constitue le sous-titre des *Perspectives mondiales sur les véhicules électriques 2024*, un document publié par l'Agence internationale de l'Énergie. Pour concrétiser cette vision, il est impératif que les véhicules électriques (VE) soient abordables et accessibles. En 2023, près de 14 millions de VE ont été vendus dans le monde (+35 % par rapport à 2022), soit près d'un cinquième des ventes totales de véhicules. La Chine en représentait près de 60 %, l'Europe un peu moins de 25 %, et les États-Unis 10 %. Pour les véhicules neufs, la Chine comptait pour un tiers des ventes de VE en 2023, contre un cinquième en Europe et un dixième aux États-Unis. Le potentiel de l'Europe, un marché traditionnellement fort, pour les VE reste important.

Les VEN calent au démarrage en Europe

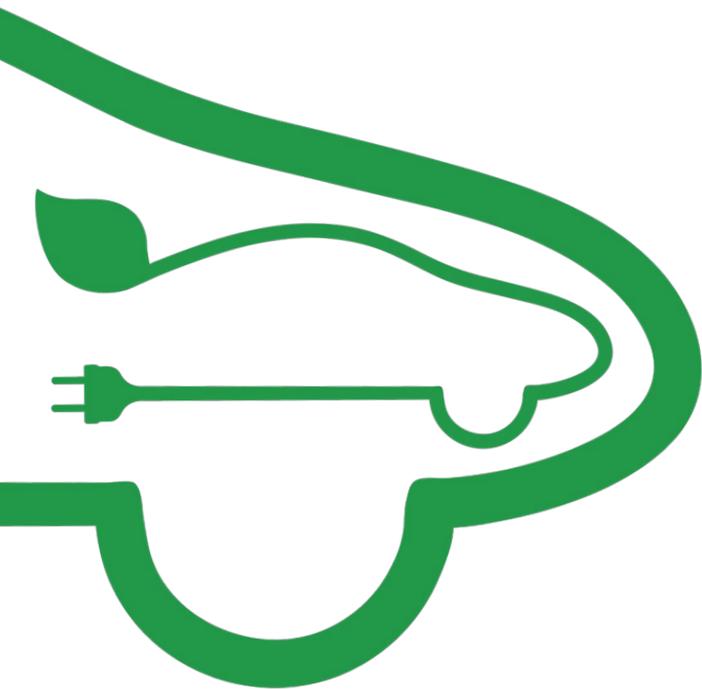
L'émergence des véhicules à énergies nouvelles (VEN) est encore plus précoce

que celle des véhicules à moteur à combustion interne (MCI). Toutefois, en raison des contraintes liées au développement du réseau mondial de l'industrie pétrolière et pétrochimique et à la technologie des batteries, le développement de VEN a longtemps stagné au moment même où il commençait à démarrer.

L'Union européenne (UE), à l'avant-garde de la lutte mondiale contre le changement climatique, a fixé des objectifs détaillés et ambitieux en matière de transition écologique, consistant à réduire les émissions nettes de gaz à effet de serre d'au moins 55 % d'ici à 2030. Pour y parvenir, l'UE doit mobiliser tous les pans de l'économie et de la société, surtout le secteur automobile. Les pays européens, grands producteurs de véhicules à MCI, ont cependant longtemps été guidés par l'offre et sont donc peu enclins à développer des automobiles 100 % électriques et hybrides.

Dans un contexte où ils ont le pouvoir d'orienter le marché, les grands constructeurs

14
millions
Ventes
mondiales de
VE en 2023



L'industrie automobile chinoise dispose d'un système complet et d'une base de fabrication pour le développement des VEN.

automobiles européens ont pour principal objectif d'améliorer les performances des véhicules à MCI, de rendre les véhicules plus attrayants et de réduire les coûts de fabrication. Ils ne sont pas disposés à investir dans la recherche et le développement des VEN pour concurrencer leurs propres produits. Pour résoudre cette contradiction entre l'offre et la demande, il faut opérer des changements du côté de l'offre et laisser le marché jouer son rôle dans l'allocation des ressources.

Fournir des capacités de qualité avec de réelles compétences

Le secteur des VEN chinois a connu un développement relativement rapide. Bénéficiant d'un système de fabrication

complet, d'une connaissance approfondie de la demande du marché et des avantages d'un marché intérieur important, de nombreux nouveaux constructeurs automobiles ont émergé et ont acquis une certaine réputation sur le marché international. Par rapport aux véhicules à MCI, les VEN présentent les avantages d'un processus de production relativement simplifié, d'une interaction fréquente entre fabricants et consommateurs, et d'un cycle court de mise à niveau et d'itération des produits. Le développement rapide du marché local des VEN en Chine est indissociable de la transformation des infrastructures connexes et de l'amélioration continue des lois, des règlements et de l'environnement politique prévus à cet effet. Grâce au développement du réseau de recharge, le coût d'utilisation des VEN a considérablement baissé et l'expérience client s'est nettement améliorée.

En plus de la prise en compte de l'utilisation de l'énergie différente, le développement de l'industrie des énergies nouvelles nécessite également des garanties matérielles et immatérielles. Son développement stable et durable s'appuie à la fois sur une innovation technologique et une forte capacité d'accompagnement au niveau de la production et des services. L'industrie automobile chinoise dispose d'un système complet et d'une base de fabrication pour le développement des VEN. L'écosystème global axé sur les VEN, y compris les batteries, le stockage d'énergie et la technologie des véhicules connectés, crée un bon environnement de développement pour toutes les parties afin de participer aux synergies en amont et en aval de la chaîne industrielle et répond aux besoins différenciés des consommateurs. C'est ce qui attire des marques automobiles étrangères pour développer et produire des VEN en Chine. Depuis quelque temps, certains politiciens et médias en Europe et aux États-Unis ne cessent de mettre en avant la théorie de la « surcapacité de la Chine », prétendant que les subventions du gouvernement chinois ont entraîné une surcapacité dans les énergies nouvelles et les VE, et que la Chine, afin d'écouler cette



surcapacité, pratique le dumping à l'étranger à des prix soi-disant bas, entraînant des distorsions du marché et nuisant à l'économie d'autres pays. L'UE a d'ailleurs annoncé l'ouverture d'une enquête anti-subsidations sur les VE chinois. Le Premier ministre chinois Li Qiang a répondu à la théorie de la « surcapacité de la Chine » lors de ses entretiens avec le chancelier allemand Olaf Scholz, soulignant que les avantages de la Chine dans les énergies nouvelles avaient été acquis grâce à des compétences réelles et étaient le résultat de la pleine concurrence du marché, et ne provenaient pas des subventions gouvernementales. Le secteur chinois des énergies nouvelles continue de fournir une capacité de production de qualité et apportera une contribution importante à la croissance verte mondiale.

Par rapport aux véhicules à MCI, les VEN ne sont encore qu'au début de leur

Le secteur chinois des énergies nouvelles continue de fournir une capacité de production de qualité.

développement, nécessitant des investissements continus des facteurs d'innovation. Toutefois, les innovateurs s'exposent souvent à des risques plus élevés dans leurs activités commerciales, et il est raisonnable d'attendre de plus gros profits en guise de compensation. Les entreprises chinoises de VEN ont le courage de surmonter les contraintes du concept traditionnel du développement automobile, d'améliorer les performances et le confort des véhicules du point de vue de l'expérience client, en augmentant leur autonomie et leur capacité à faire face à divers types de conditions routières et météorologiques complexes. Ces innovations sont reconnues par les

consommateurs et elles ont gagné le respect des visiteurs du Salon automobile européen. Dans le même temps, les réactions d'un marché d'envergure accélèrent davantage le processus d'innovation des VEN. Sur un marché international plus large, les VEN chinois répondent sans cesse à la demande des consommateurs et recherchent des améliorations correspondantes. La voix accrue des consommateurs démontre aussi le pouvoir de la demande à modifier le rapport offre-demande.

Développer une coopération plus large

En raison des revenus et de l'expérience client plus faible que prévu des VEN en Europe, il existe une sous-consommation sur le marché des VE. Parallèlement, il y a toujours des écarts de développement entre les pays européens, et l'ajustement des performances des VE en fonction des segments du marché pose de nombreux défis aux constructeurs automobiles. En vue de réduire le risque d'interruptions de la chaîne d'approvisionnement qui préoccupe des pays européens, de nombreuses entreprises ont modifié l'objectif optimal de gestion des stocks, passant de zéro stock à un stock approprié et un équilibre durable. Pour le secteur des VEN, parvenir à un approvisionnement stable demande en effet beaucoup d'efforts.

Afin de répondre à la demande du marché, la diversification des sources d'approvisionnement reste un modèle viable, et un certain nombre d'entreprises chinoises de VEN sont capables de garantir l'approvisionnement. Par rapport à d'autres régions, l'UE établit des normes plus élevées dans la protection de l'environnement, la teneur en matière chimique des produits et la confidentialité. En conformité avec les normes strictes de l'UE en matière de protection de l'environnement et de performance des produits, de nombreux constructeurs automobiles chinois font leur entrée sur le marché européen, démontrant leur puissance et créant un lien d'intérêt important pour

les importateurs et les exportateurs.

Afin de réaliser plus efficacement le développement de l'industrie des VEN, les pays européens doivent créer un environnement de développement plus favorable pour les fournisseurs de services et de produits des VEN, y compris les fournisseurs chinois. Dans une économie de marché, les entreprises doivent tenir compte à la fois des avantages et des risques dans leurs activités commerciales. Sur un marché pleinement concurrentiel, elles doivent planifier l'achat de matières premières et la production en anticipant la demande sur la base du rapport offre-demande. Même si les VEN peuvent réagir plus rapidement aux exigences du marché et de la production grâce aux progrès technologiques et à l'expérience accumulée, la maîtrise de la demande affecte également dans une large mesure la rentabilité opérationnelle des entreprises.

Les pays européens insistent depuis longtemps sur l'ouverture et le respect des règles internationales. S'il est possible d'améliorer l'efficacité de l'adéquation entre l'offre et la demande sur le marché et de réduire les retards ou les erreurs dans la transmission des informations à travers une coopération synergique entre les parties concernées de la chaîne industrielle des VEN, cela contribuera à réduire le risque d'erreur de prévision du marché.

En prenant en compte le développement réel de chaque pays et région, l'UE pourrait alors développer rationnellement une chaîne industrielle liée aux VEN, encourager et protéger la dynamique d'innovation et de développement, promouvoir l'allocation raisonnable et efficace des éléments de ressources pertinents entre la Chine et l'Europe, réduire l'influence des actions gouvernementales sur les investissements et les activités commerciales des entreprises, et créer davantage d'opportunités de coopération pour les petites et moyennes entreprises. Ainsi, la Chine et l'UE disposeront d'un large éventail d'intérêts communs et de nombreuses possibilités de développement synergique dans les VEN. □

PORTRAIT

Christine Cayol : œuvrer aux échanges culturels à travers Yishu 8

ZHAO HUIYING • journaliste de *China News Release*



Organisée conjointement par l'association Yishu 8 et l'Agence chinoise des expositions internationales, l'exposition « Histoire d'Yishu 8, Résidence d'artistes franco-chinoise » a été inaugurée le 20 avril au Musée national des beaux-arts de Chine.

Christine Cayol, fondatrice de l'association Yishu 8 a qualifié de « véritable réciprocité » les échanges culturels sino-français. À l'occasion du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Chine, cette écrivaine

française a exprimé sa volonté d'utiliser Yishu 8 comme un pont. Son objectif est non seulement de permettre aux artistes français de tisser des liens avec la Chine, mais aussi d'aider les artistes chinois à découvrir véritablement la France. Elle aspire à réaliser un rapprochement mutuel des cultures chinoise et française.

L'heureuse rencontre avec la Chine

« Sans aucune connaissance préalable de la Chine et de sa culture, je suis arrivée en 2003 dans ce pays riche d'une

Cérémonie d'ouverture du 2^e Forum culturel sino-français « La Ceinture et la Route - Convergence et partage des cultures de Chine et de France » à l'Hôtel de Ville de Lyon, le 26 septembre 2017



La promotion de la culture chinoise en France et dans le monde est devenue une entreprise permanente.

civilisation plusieurs fois millénaire », explique Christine Cayol. Au fil de ses plus de 20 ans passés en Chine, sa perception du mode de vie des Chinois et de la culture qu'il incarne a bien changé : de la méconnaissance à l'adaptation, puis à l'acceptation. Aujourd'hui, la promotion de la culture chinoise en France et dans le monde est devenue une entreprise permanente à

2009
Création de
Yishu 8

laquelle elle se consacre avec passion.

Le lien de Christine Cayol avec la Chine a commencé par la mutation professionnelle de son époux. Il y a 21 ans, elle est venue dans ce pays inconnu pour accompagner son mari, alors nommé PDG du Groupe EDF pour la région Asie-Pacifique. « Mon mari aime beaucoup la Chine, et ses descriptions m'ont rendue très curieuse à propos de cette terre », raconte-t-elle.

À leur arrivée en Chine, ils se sont installés dans un *siheyuan* (maison traditionnelle chinoise à cour carrée) situé dans la rue Guijie à Beijing. Aujourd'hui encore, Mme Cayol se souvient avec émotion de sa première rencontre avec le vieux Beijing : par beau temps, les habitants se promenaient, dansaient et pratiquaient le *taijiquan* dans les parcs ; dans les ruelles sinueuses, les personnes âgées baladaient leurs oiseaux de compagnie en cage, tandis que les voisins bavardaient ou se rendaient visite.

« Voilà la vraie Chine, où les gens aiment la vie et savent en profiter. Cela correspond bien à ma conception de la vie », conclut-elle. Pendant son séjour en Chine, elle a pris contact avec des Chinois travaillant dans différents secteurs, mettant tout son cœur à redécouvrir ce pays.

Progressivement, Mme Cayol a acquis une multitude de nouvelles connaissances sur la culture chinoise, découvrant constamment les différences et les similitudes entre les cultures chinoise et française. L'expérience rafraîchissante du passage du temps et le dynamisme quotidien des quartiers locaux l'ont amenée à tomber amoureuse de Beijing, une ville unique en son genre. Elle a écrit plusieurs livres en français sur la vie quotidienne des Chinois, notamment, *Traverser la rivière en tâtant les pierres-Dix proverbes de la sagesse chinoise* et *Pourquoi les Chinois ont-ils le temps ?* (traduit plus tard en espagnol et en néerlandais). Ces ouvrages ont réussi à susciter la curiosité de nombreux lecteurs français.

Un rêve d'enfance

L'écrivaine française, qui ne savait aucun mot chinois il y a 21 ans, peut maintenant s'exprimer dans un pékinois impeccable.

À peine arrivée en Chine, Christine Cayol cherchait partout du café et du vin, mais aujourd'hui, elle a pris l'habitude d'infuser du thé Pu'er pendant ses loisirs ou avant de lire. En tant qu'étrangère ayant vécu longtemps en Chine, elle se sent heureuse : « J'ai eu la chance de découvrir *in vivo* la culture chinoise, et je voudrais partager cette expérience à un plus grand nombre de jeunes artistes chinois et français. » Elle a fondé en 2009, à Beijing, l'association Yishu 8, un espace à but non lucratif destiné aux événements artistiques et culturels.

En parlant du nom de l'association, Mme Cayol explique que l'institution artistique a des affinités particulières avec le chiffre 8. Son site d'origine se trouve dans le Parc de création culturelle Shang8, au 8 Langjiayuan, dans l'arrondissement de Chaoyang et a été reconstruit à partir de 8 anciens ateliers abandonnés. De plus, le chiffre 8 a une très bonne signification aux yeux des Chinois. Elle a ainsi choisi délibérément le nom Yishu 8 (les caractères chinois pour « Yishu » signifient « art »).

En créant l'association Yishu 8, Christine Cayol a réalisé un rêve d'enfance : « Elle est non seulement un centre d'art, mais un lieu de rencontre où toutes sortes de discussions peuvent avoir lieu, mélangeant l'art et la vie. Contrairement aux galeries commerciales, Yishu 8 ressemble plus à une famille, une salle de réception, ou un salon. »

Actuellement, l'adresse de Yishu 8 a été déplacée à l'ancien site de l'Institut franco-chinois (situé dans l'arrondissement de Dongcheng). Autrefois un établissement d'enseignement supérieur chargé d'histoire, il servait de centre important pour les échanges culturels entre la Chine et la France à l'époque moderne. Selon Mme Cayol, ce déménagement reflète pleinement leur souhait de construire un nouveau pont pour renforcer les échanges sino-français.

Une influence progressive

Après son déménagement en 2011, Yishu 8 a organisé une série d'activités hautes en couleur, ouvrant un dialogue sous

Christine Cayol est constamment à la recherche de moyens pour élargir la « porte d'échanges » dans les relations franco-chinoises.

diverses formes entre les artistes chinois et français. Dans le même temps, Christine Cayol a mis en place différents prix, permettant aux jeunes artistes français et chinois de se rendre respectivement à Paris et à Beijing pour leur création artistique avec une aide financière.

En ce qui concerne l'influence de ces prix, Mme Cayol déclare que l'art agit comme un pont : « Comme le montrent les faits, la manière dont les artistes créent des œuvres sur le terrain contribue non seulement aux échanges au sein du cercle artistique, mais aussi à l'interaction sociale et culturelle entre la Chine et la France. » Au cours des 12 dernières années, les prix de Yishu 8, relativement moins connus, se sont attachés à découvrir et à valoriser des artistes chinois et français de la nouvelle génération, fournissant un soutien discret et progressif à leur carrière naissante.

Lorsque les artistes chinois et français ont ouvert la porte pour découvrir une culture mystérieuse à des milliers de kilomètres de distance, Mme Cayol a clairement constaté leur évolution stylistique. En interagissant avec ces jeunes, elle s'émerveille souvent de leur créativité débordante, et est fréquemment impressionnée par leur persévérance et leur détermination dans la poursuite de l'art. Jusqu'à présent, un total de 45 artistes français et chinois primés ont eu l'occasion de créer des choses à Beijing ou à Paris, formant une influence artistique vivante et unique.

Christine Cayol est constamment à la recherche de moyens pour élargir la « porte d'échanges » dans les relations franco-chinoises, et elle est convaincue que la culture est une clé très efficace. En 2013, à l'occasion d'une rencontre avec l'ancien Premier ministre français Jean-Pierre Raffarin, elle a proposé de créer un forum sur les échanges culturels franco-chinois. Cette initiative a été immédiatement appréciée par M. Raffarin qui a eu l'intention de



Christine Cayol organise une discussion sur le thé et le vin à l'occasion du 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques Chine-France en présence du célèbre expert Ma Weidu (d.) et du collectionneur Dai Haoshi (c.) à Beijing, le 15 mai 2014.

discuter des détails avec Chen Zhu, président de l'Association des anciens étudiants chinois à l'étranger.

En 2016, le premier Forum culturel franco-chinois a été inauguré au Grand Palais du peuple à Beijing. Ces huit dernières années, cette plateforme a été accueillie successivement dans de nombreuses villes, dont Beijing, Xi'an, Suzhou, Lyon et Nice. Par le biais de ce forum, des représentants venant de différents domaines en Chine et en France ont développé des échanges approfondis sur de nombreux sujets tels que la protection du patrimoine, la recherche historique, l'héritage culturel et le développement urbain. Pour Mme Cayol, ce forum, qui a réussi à stimuler les échanges culturels entre l'Orient et l'Occident, est un rendez-vous grandiose pour récolter l'amitié, la coopération et le consensus.

En tant qu'institution tierce, l'association Yishu 8 joue un rôle d'intermédiaire dans la promotion des échanges culturels entre la Chine et la France. « À l'occasion du 3^e Forum culturel franco-chinois, nous avons invité Thierry Wasser, parfumeur de 5^e génération de Guerlain. Lors de sa première visite à Xi'an, il a immédiatement ressenti une connexion avec cette ville, et des inspirations créatives lui sont naturellement venues à l'esprit. S'appuyant

sur le passé et la culture millénaires de Xi'an, le parfumeur, surnommé le "nez" de Guerlain, a créé un parfum au style unique pour cette ville. Cette rencontre avec une marque prestigieuse a bien amélioré l'influence internationale de Xi'an, tandis que la conception chinoise de la protection du patrimoine culturel est saluée par la communauté internationale ».

Lorsqu'on examine l'histoire, on se demande souvent pourquoi la France a été le premier grand pays occidental à établir des relations diplomatiques avec la Chine en 1964. Selon Christine Cayol, cela résulte non seulement d'une vision stratégique clairvoyante, mais aussi d'une compréhension mutuelle culturelle entre les peuples des deux pays.

En octobre 2013, à la veille de la célébration du 50^e anniversaire des relations diplomatiques entre la Chine et la France, le gouvernement français a attribué à Christine Cayol le titre de Chevalier de l'Ordre de la Légion d'honneur pour sa contribution aux échanges culturels franco-chinois. L'écrivaine française a exprimé son désir de continuer à contribuer aux échanges bilatéraux entre les deux pays, permettant aux artistes français de découvrir une Chine authentique et aux artistes chinois de comprendre véritablement la France. □

2016
Premier
Forum culturel
franco-chinois



PORTRAIT

Lang Lang : la musique comme pont d'amitié sino-française

ZHANG HUI • journaliste à *La Chine au présent*

Le soir du 6 mai 2024, le président français Emmanuel Macron et son épouse Brigitte ont organisé un banquet de bienvenue pour le président chinois Xi Jinping et son épouse Peng Liyuan au Palais de l'Élysée à Paris. Lors de ce dîner, le pianiste virtuose Lang Lang a joué pour les invités le grand classique chinois *Molihua* (ce qui signifie « Fleur de jasmin »). Il a

ensuite interprété, accompagné par l'orchestre du Palais de l'Élysée, des œuvres du compositeur français Charles Camille Saint-Saëns.

« Je n'ai pas choisi ces deux morceaux par hasard. J'ai sélectionné *Molihua*, parce que cette musique parle à tout le monde, et l'œuvre de Saint-Saëns parce qu'elle est très enjouée et vivante, entrant ainsi en



Interprétation de Lang Lang pour un film produit par l'IA à la Salle Munch de l'École normale de musique de Paris Alfred Cortot en mai 2024

résonance avec la célébration festive du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France », a déclaré Lang Lang au journaliste de *La Chine au présent*. À la suite de sa performance, il a écrit sur son compte Weibo (équivalent chinois de Twitter) ces quelques lignes, laissant transparaître toute sa joie et son enthousiasme : « Ce fut une soirée inoubliable. Ce fut une soirée merveilleuse ! Nous fêtons cette année le 60^e anniversaire des relations sino-françaises. Puisse l'amitié entre les deux pays perdurer à jamais ! »

À vrai dire, ce n'était pas la première fois que Lang Lang se rendait à l'Élysée. Ces dernières années, la communauté française l'a vu à maintes reprises en sa qualité d'« ambassadeur de l'amitié culturelle sino-française ». En effet, Lang Lang souhaite, par le biais de la musique, accroître la compréhension mutuelle entre les peuples chinois et français sur les plans culturels et artistiques, dans l'objectif d'approfondir l'amitié entre les deux pays.

Un attachement particulier pour la France

Déjà, le 5 décembre 2023, Lang Lang avait assisté à la cérémonie Welcome Chinese à l'aéroport Paris-Charles-de-Gaulle, où il s'était vu décerner le titre d'« ambassadeur de l'amitié culturelle sino-française ». Peu de temps après, Lang Lang avait été reçu par le président Macron et la Première Dame de France. Ils lui avaient fait visiter le Palais de l'Élysée et ils avaient échangé avec lui sur la culture et la musique chinoises. À cette occasion, Lang Lang avait interprété les *Variations Goldberg* de Bach pour le couple présidentiel. M. Macron avait salué la performance de l'artiste, qui, de par sa parfaite maîtrise des émotions et du timbre, parvient à faire vivre de façon unique chaque morceau de musique qu'il interprète.

Cette fois-ci, le président Macron avait invité Lang Lang à se produire au cours du banquet d'accueil du président Xi et de son épouse, ce qui revêtait une signification particulière. « Le président Macron était

très heureux et séillant lors de ce banquet d'État. Il a déclaré qu'il s'agissait d'un moment fort pour la Chine et la France, espérant sincèrement que les relations bilatérales progressent », nous a confié Lang Lang.

Lang Lang a déjà donné de nombreux concerts en France. En 2013, il est le seul artiste asiatique à avoir été invité à jouer sur la scène du Concert du 14 juillet à Paris. La même année, il s'est vu remettre les insignes de Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres. En 2015, Lang Lang a de nouveau été convié à participer au Concert du 14 juillet et a interprété ce soir-là *Rhapsody in Blue*, l'œuvre du compositeur américain George Gershwin, aux côtés de l'Orchestre national de France. En février 2019, il a remporté une Victoire d'honneur à la cérémonie de remise des Victoires de la Musique classique, qui s'est tenue à la Seine Musicale à Paris.

Molihua
Grand
classique
chinois

En mars 2024, Lang Lang a sorti l'album *Lang Lang : Saint-Saëns*, qui comprend des chefs-d'œuvre du compositeur classique français, tels que *Le Carnaval des animaux* et *Concerto pour piano n°2*. « Cet album de musique classique française comporte non seulement des œuvres impressionnistes parmi les plus célèbres, mais aussi des œuvres romantiques, merveilleuses à interpréter », nous a livré Lang Lang.

La rencontre de l'IA et du piano

Récemment, Lang Lang et Alibaba Cloud ont collaboré dans le cadre d'un court-métrage musical, la grande nouveauté étant cette fois-ci l'intégration de l'IA dans le processus de création.

« Vous mettez quelques notes, quelques mouvements mélodiques, et l'outil d'IA vous générera automatiquement une partition complète, servant ainsi de bras droit dans la composition musicale. Il s'agit d'une fonctionnalité très performante. Notre court-métrage met en avant les capacités de l'IA en matière de création artistique », nous a expliqué Wang Yucheng, le réalisateur.

« Grâce à ce puissant algorithme boosté par l'IA d'Alibaba Cloud, nous pouvons explorer aisément de nouveaux styles musicaux et modèles de création, donnant lieu à une création musicale plus intelligente et efficace. » Lang Lang était ravi de tenter l'expérience, indiquant : « Pour moi, l'IA représente un outil auxiliaire important dans la création musicale. De manière générale, je ne compose pas, mais j'ai plein d'idées que je veux essayer. Je pense donc que l'IA m'aidera grandement à convertir ces idées en morceaux à l'avenir. »

Aux yeux de Wang Yucheng, la combinaison entre le maître de l'interprétation du piano classique et cette technologie d'avant-garde vient repousser les limites de l'imagination. « Dans notre court-métrage, l'IA apparaît sous les traits d'un être vivant, tel un ami. Il est particulièrement intéressant de voir le processus d'interaction et de co-création entre le virtuose Lang Lang et cet outil. »

Le tournage a eu lieu à l'École normale de musique de Paris. Le réalisateur Wang Yucheng a expliqué que dans le contexte du 60^e anniversaire des liens diplomatiques entre la Chine et la France, il souhaitait démontrer le développement technologique de la Chine à travers une coproduction sino-française, sous le thème du choc et de l'assimilation entre le classique et les dernières technologies comme l'IA. Son objectif : permettre aux Français de mieux comprendre la Chine et son art, tout en témoignant de l'amitié qui existe entre les deux pays.

Lors de la prise de vues, le réalisateur Wang Yucheng a pu constater à quel point Lang Lang est populaire en France. Lorsque l'école a appris que Lang Lang allait venir faire un film dans ses murs, elle a mis à la disposition de l'équipe de production la plus belle de ses salles. Le président de l'École normale de musique de Paris a accompagné tout le processus de tournage, et une pléthore d'étudiants se sont présentés dans l'espoir d'obtenir un autographe de Lang Lang et une photo avec lui. À la clôture du tournage, bien que ce fût un jour férié, une

foule d'étudiants est venue dire « au revoir » à Lang Lang, qui a accepté de poser pour une photo de groupe.

La musique comme pont de communication

Dans une émission télévisée sur France 2 fin mars 2019, l'ancien président français François Hollande a révélé être un fervent admirateur de Lang Lang. Il a indiqué avoir lu l'ouvrage autobiographique de l'artiste intitulé *Le Piano absolu : L'Éducation d'un prodige* et se rappelle avoir été impressionné par l'éducation que lui ont donnée ses parents pour faire de lui un pianiste de renommée mondiale. M. Hollande a ajouté que Lang Lang ne joue pas simplement du piano, mais qu'il « vit » le piano.

Lang Lang s'est dit très honoré de l'amour que lui porte son public français. « Je pense, d'une part, que les Français apprécient beaucoup la culture asiatique, notamment chinoise. Ils démontrent un certain intérêt, voire un profond respect envers les artistes chinois. D'autre part, dans leur quête d'inspiration artistique, les Français affectionnent particulièrement la finesse et la douceur dans l'expression, teintées d'un certain flou, ce qui s'apparente quelque peu à la conception artistique recherchée dans l'art chinois. J'y prête également une attention particulière dans mon interprétation de la musique. Outre la mélodie et le rythme, ce qui compte le plus, c'est de faire ressortir l'intention artistique de l'œuvre. »

Selon Lang Lang, bien que le piano soit un instrument d'origine occidentale, il peut rendre à la perfection le sens artistique et la structure de la musique orientale. Il peut également mettre en relief la ténacité et la persévérance qui caractérisent les peuples orientaux, en particulier les Chinois. « Par exemple, dans le *Concerto pour piano du fleuve Jaune*, je ne saurais dire quel instrument pourrait remplacer le piano et produire une telle puissance. C'est pourquoi, à mon sens, le piano peut aussi représenter le sentiment national et les idéaux du peuple chinois aspirant à poursuivre et défendre la paix. »

Lang Lang a entamé fin mai une tournée

« Le Piano
absolu :
L'Éducation
d'un prodige »



Lang Lang participe à une activité parrainée par la Fondation internationale de musique Lang Lang dans une école primaire de Newark aux États-Unis, le 11 avril 2019.



en France, avec des dates à Lyon, Bordeaux, Cannes et Paris, entre autres. Cette année, Lang Lang collaborera également avec une multitude de grands orchestres européens, dont l'Orchestre de Paris, l'Orchestre national de France, l'orchestre de la Staatskapelle de Dresde en Allemagne, etc. « J'aime beaucoup voyager et me produire en Europe, continent qui possède un riche patrimoine culturel et qui, selon moi, présente de nombreuses similitudes avec la Chine puisque ce sont deux civilisations anciennes renfermant un grand héritage. En cette année spéciale marquant le 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, j'ai vraiment hâte de déployer de grands projets pour marquer le coup. »

Parallèlement à ses concerts en Europe, Lang Lang ne cesse de promouvoir la musique chinoise. « Je tiens à jouer un morceau de musique chinoise à chaque concert. Ce n'est pas nouveau : c'est une tradition que je suis depuis de nombreuses années. Et j'espère que les relations entre la Chine et l'Europe s'amélioreront toujours plus. »

À l'heure actuelle, Lang Lang cherche à promouvoir les échanges culturels entre adolescents chinois et européens. « Ma fondation artistique [Lang Lang International Music Foundation] organise des voyages d'études, où des enfants européens partent à la découverte de la Chine et de sa culture en allant, par exemple, à la cité antique de Jimo au Shandong, à Beijing, au Centre national des arts du spectacle, etc. Par ailleurs, cet été, nous allons envoyer en Europe, notamment en France, des enfants chinois, pour qu'ils prennent connaissance de la culture européenne. □

Lang Lang cherche à promouvoir les échanges culturels entre adolescents chinois et européens.

TOURISME

Hailuogou, un jardin d'Éden dans le Sichuan

MENG JIAXIN • journaliste à *La Chine au présent*



Vue du Parc
forestier et des
glaciers de
Hailuogou



Le Parc forestier et des glaciers de Hailuogou se trouve sur le versant est du mont Gongga, surnommé le « roi des montagnes du Sichuan ». Il est situé à la limite sud-est du plateau Qinghai-Tibet, dans la partie sud-est de la préfecture autonome tibétaine de Garzê, à environ 280 km de Chengdu, le chef-lieu de la province. Il couvre une superficie de 906,13 km² et se compose de six zones pittoresques. Avec ses paysages naturels époustouflants composés de glaciers naturels, de hauts sommets enneigés, de sources chaudes, de forêts primitives, ainsi que d'une flore et faune exceptionnelle, le site est classé attraction touristique 5A, réserve naturelle, parc géologique et parc forestier national. C'est d'ailleurs le seul du genre en Chine.

Une formation géologique unique

La région autour du mont Gongga possède la plus grande concentration de

La forêt vierge de Hailuogou est un paradis pour les mordus de randonnée.

glaciers marins de Chine, avec des centaines de glaciers s'étendant sur plus de 300 km². Parmi eux, le glacier n° 1 de Hailuogou s'étend sur 14,7 km et couvre une superficie de 16 km². C'est le plus grand glacier moderne situé à la latitude la plus basse du monde.

Située à près de 29° nord, la formation du glacier de Hailuogou est étroitement liée à sa situation géographique unique. La région est située sur la chaîne de montagnes Hengduan sur un axe nord-sud, offrant des conditions favorables à la circulation de la vapeur d'eau. Le glacier s'étend sur le versant exposé au vent du mont Gongga, où se forment des précipitations abondantes et des chutes de neige importantes à partir des flux d'air chaud et humide qui viennent de

l'océan Indien et sont bloqués par le sommet du mont Gongga. En outre, comme la température de la masse de glace est relativement élevée en raison de sa faible latitude et que le terrain est escarpé, le glacier se déplace rapidement vers les régions plus basses. Il se répand ainsi en basse altitude et la langue de glace peut parfois s'étendre dans la forêt.

Perché à une altitude de 3 600 m, le camp de base n° 4 (Hailuogou abrite quatre camps de base) possède les paysages glaciaires les plus emblématiques. À l'entrée de la zone pittoresque, les touristes peuvent d'abord prendre un téléphérique jusqu'à la plateforme d'observation, où ils peuvent admirer la Grande Cascade de glace ou voir de près le bas du glacier. Mesurant plus de 1 000 m, la Grande Cascade de glace ressemble à un diamant géant brisé glissant du sommet du mont Gongga. Depuis le téléphérique, les touristes peuvent avoir une vue plongeante sur cette cascade et, si le temps est clair, apercevoir le sommet du Gongga à environ 7 000 m d'altitude, le point culminant du Sichuan.

Niché dans la forêt primitive et les montagnes enneigées, le camp de base n° 3, qui se trouve à 2 960 m, est idéal pour observer la « montagne dorée ». Elle fait ici référence aux sommets des montagnes qui, au soleil, semblent recouverts d'une pellicule dorée. Hailuogou compte 45 sommets à plus de 6 000 m, parmi lesquels le mont d'Or et d'Argent, à une altitude de 6 410 m. C'est le plus célèbre pour son aspect spectaculaire, une partie du mont captant les rayons dorés et l'autre la lumière du soleil. Les deux parties étant nettement séparées, il se crée un fort contraste d'ombres et de lumière.

Une biodiversité riche

S'il existe des téléphériques dans la zone pittoresque, les randonnées sont fortement conseillées pour mieux connaître les écosystèmes et effectuer un parcours immersif dans la nature. Depuis le camp de base n° 3, les touristes peuvent emprunter le sentier forestier jusqu'à la Mer des Herbes, ce qui leur permet de se détendre tout en humant

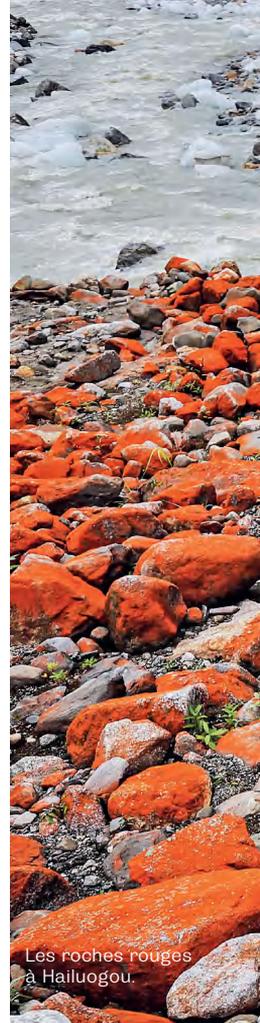
la brise fraîche dans les bois denses et en admirant les hautes montagnes enneigées au loin.

Cette Mer des Herbes est un ancien lac formé pendant la période glaciaire. Elle culmine à 2 850 m et s'étend sur près de 5 000 m². Sa surface ressemble à un miroir lumineux enchâssé dans un cadre vert émeraude, parsemé d'arbustes, bordé d'une variété de plantes sur les rivages et entouré d'arbres centenaires. Les feuilles des forêts changent de nuances à chaque saison.

Le lac est situé à l'entrée du sentier de randonnée de la forêt. La zone forestière de Hailuogou atteint plus de 70 km², dont la grande partie est constituée de forêts primitives. C'est l'une des zones abritant les espèces les plus anciennes de Chine. Il existe plus de 400 espèces d'animaux sauvages vivant dans la forêt vierge de Hailuogou et 28 d'entre elles sont protégées au niveau national. Si vous avez de la chance, vous y croiserez peut-être des macaques sauvages, qui ne semblent pas avoir peur des humains. Il arrive même qu'ils s'approchent directement des touristes pour leur demander de la nourriture.

La forêt vierge de Hailuogou est un paradis pour les mordus de randonnée, car ils peuvent admirer les glaciers et les montagnes tout en observant une flore très variée, ancienne et rare. Par exemple, au camp de base n° 1, au milieu du printemps, les visiteurs peuvent voir le katsura, un grand arbre rare dont les feuilles flamboyantes se détachent d'un océan de végétation luxuriante. La forêt de Hailuogou abrite également des usnées, connues sous le nom d'« expert en qualité de l'air ». C'est un lichen ancré sur de grands arbres, qui ne peut pousser que dans un environnement où l'air est pur. Sa présence indique que Hailuogou est exempt de pollution.

Les paysages naturels qui entourent la source chaude laissent des souvenirs inoubliables.



Les roches rouges à Hailuogou.



400+
Espèces
d'animaux
sauvages
à Hailuogou

Le rhododendron est une plante emblématique de Hailuogou, où elle pousse en abondance. On y en compte 68 espèces, dont 63 sont originaires de Chine et 24 sont endémiques aux montagnes Gongga. Ce sont d'ailleurs certaines espèces de cette région qui ont rendu la plante célèbre dans le monde entier.

Un phénomène naturel rare

Les étendues de roches du camp de base n° 4 sont recouvertes de trentepohlia jolithus, une algue de couleur rouge vif. Sur fond de ciel bleu, de nuages blancs et de montagnes aux sommets enneigés, les roches semblent en feu, ce qui rend le site populaire.

Pour se développer, cette algue doit bénéficier de conditions environnementales strictes. Les précipitations abondantes lui apportent l'humidité nécessaire, et le manganèse et les minéraux des glaciers aux

alentours lui fournissent suffisamment de nutriments. Par ailleurs, les sources chaudes peuvent atteindre des températures allant jusqu'à 92 °C près des roches rouges. Comme la pierre conduit la chaleur, les roches y sont toujours chaudes même si elles se trouvent à proximité du glacier et sont recouvertes de glace et de neige. Ce sont les raisons pour lesquelles les algues rouges peuvent survivre au milieu des glaciers, de la glace et de la neige.

Cette algue particulière ne peut pas survivre sans ensoleillement, dans les zones éloignées de la rivière principale ou dans les endroits à basse altitude. Elle noircit et périt hors de Hailuogou. C'est donc un phénomène naturel rare à ne pas manquer.

Détente et santé

Les visiteurs qui souhaitent faire une pause peuvent se baigner dans les sources chaudes. Les sources chaudes du Sichuan

se trouvent souvent au pied des montagnes et des glaciers. Hailuogou en possède de différentes tailles disséminées dans toute la zone. La plus chaude a une température maximale de 92 °C, une température d'ébullition. L'eau de Hailuogou est transparente, propre, incolore, insipide, potable et propice à la baignade, et contient des dizaines d'oligo-éléments bénéfiques pour le corps.

La célèbre Source Divine de Gongga est située près du camp de base n° 1, à 1 580 m d'altitude, et la température moyenne dans cette zone est d'environ 18 °C tout au long de l'année. La source jaillit du pied d'un grand cèdre plusieurs fois centenaire, avec un débit pouvant atteindre près de 9 millions de litres par jour.

Hailuogou dispose d'un certain nombre d'installations de qualité et les paysages naturels qui entourent la source chaude laissent des souvenirs inoubliables. Si les

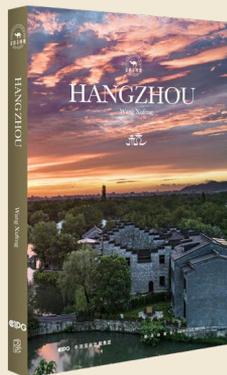
Les caractéristiques géographiques de Hailuogou font de cet endroit une féerie glaciale unique en son genre.

touristes viennent à Hailuogou par une journée d'hiver glaciale, ils peuvent se baigner dans une source chaude et profiter de l'énergie et de la magie de la nature, tout en regardant la vapeur en plein air s'élever dans le ciel et dériver vers la forêt vierge environnante et les sommets enneigés.

Les caractéristiques géographiques de Hailuogou font de cet endroit une féerie glaciale unique en son genre, avec des cascades de glace, des roches rouges, des forêts vierges, des montagnes enneigées et des sources chaudes, rendant ce site semblable à un jardin d'Éden. □

Vue de la mer de nuages dans la vallée de Hailuogou





Hangzhou : un paradis sur terre

« Au ciel, il y a le paradis. Sur terre, il y a Suzhou et Hangzhou. » Ce proverbe chinois illustre la splendeur inégalée de ces deux villes chinoises.

Depuis les temps anciens, Hangzhou jouit de la réputation de « paradis terrestre ». Située au sud du fleuve Changjiang, la ville est dotée d'un environnement écologique exceptionnel et de paysages pittoresques à couper le souffle, attirant l'attention du monde entier. Pour permettre aux lecteurs étrangers d'approfondir leur connaissance de l'histoire et de la culture de cette ville, les Éditions New Star ont publié cette année la version française du livre *Hangzhou*.

L'ouvrage, signé par le renommé écrivain Wang Xufeng, offre une présentation systématique et chronologique de la genèse et de l'évolution de Hangzhou. Il raconte également des histoires captivantes liées à des événements marquants et à des personnalités influentes de la ville. De ses paysages aquatiques à sa métamorphose en un paradis sur terre, Hangzhou a traversé des époques tumultueuses et des aventures extraordinaires. La ville a vu naître un grand nombre de maîtres de renommée mondiale dans de nombreux domaines, tels que l'histoire, la culture chinoise, la littérature, l'art, les beaux-arts, la religion et les mégadonnées. Ce livre permet d'ailleurs de découvrir les moments de gloire, les humiliations et le renouveau de la Chine.

Hangzhou fait partie de la collection « Villes de la Route de la Soie », un projet d'envergure initié en 2017 par le Groupe de communication internationale de Chine (CICG). Elle se distingue comme la première et unique collection chinoise en version internationale à mettre en lumière une multitude de villes. Elle contribue à la promotion de l'initiative « la Ceinture et la Route » (ICR) et du concept de construction d'une communauté de destin pour l'humanité. Elle favorise également la compréhension mutuelle et les échanges culturels entre les pays et régions partenaires de l'ICR.

Hangzhou a été l'un des points de départ de la Route de la Soie, explique Lu Cairong, ancien vice-président du CICG et directeur exécutif adjoint du comité de rédaction de la collection « Villes de la Route de la Soie ». Sa position géographique et ses produits commerciaux comme la soie, le thé et les porcelaines ont joué un rôle crucial dans les échanges entre la Chine et l'étranger. Dans le contexte du développement d'Internet, Hangzhou est également considérée comme l'un des points de départ importants de la Route de la Soie numérique. Cette ville illustre parfaitement la symbiose entre tradition et modernité. □

(L'article est édité par les Éditions New Star.)



CULTURE

Liu Dayi : un ambassadeur du Petit Prince

LIU CHANG • membre de la rédaction

Version en
chinois de la
comédie
musicale
Le Petit Prince

Si la neige sur la Tour d'angle dansait autour de la Tour Eiffel, si l'obus de Georges Méliès accompagnait Chang'e jusqu'à la lune, si les chansons de la Rive Gauche se mêlaient à l'instrument *sanxian*, si l'opéra de Pékin se produisait à l'Opéra de Paris... » À l'occasion du 60e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, la chanson intitulée *De l'avenue Chang'an aux Champs-Élysées* a vu le jour en janvier 2024. Dès sa diffusion, elle a gagné une grande notoriété grâce à son style léger et surtout à ses paroles empreintes de profondes significations culturelles, se hissant en tête de plusieurs classements radiophoniques.

La chanson est interprétée par l'artiste Liu Dayi et son ami français Alexandre Dubos. En tant que principaux initiateurs de la chanson, ils ont composé, en collaboration avec le musicien chinois Ju Qi, les paroles et la musique, afin de célébrer les 60 ans d'amitié sino-française.

M. Liu n'en est pas à sa première incursion dans l'expression interculturelle par le biais de la musique. Au fil des ans, il a innové en tant que chanteur, producteur et réalisateur, tissant des liens interculturels grâce à l'art.

Le Petit Prince à la chinoise

Liu Dayi, qui a grandi à Beijing, a développé dès son plus jeune âge un intérêt pour la musique, apprenant à chanter et jouer du piano. Il a même formé son propre groupe au collège. Bien qu'il ait étudié l'économie à l'université, il n'a jamais renoncé à ses aspirations musicales. Après avoir obtenu son diplôme, il s'est lancé dans le domaine culturel et a interprété de nombreuses chansons populaires. En 2005, il a fondé l'entreprise Big Deal, spécialisée dans les productions et les opérations musicales et artistiques.

En 2014, M. Liu a commencé à explorer le domaine de la production de comédies musicales. Cette année-là, qui marquait le 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques Chine-France,



Reproduction réaliste du personnage de Rose dans l'exposition sur le thème du Petit Prince

le Groupe de communication internationale de Chine et le *Guangming Daily* ont organisé conjointement la sélection des « Dix livres français les plus influents en Chine ». Parmi ces ouvrages figurait *Le Petit Prince* de l'écrivain français Antoine de Saint-Exupéry. « Quand je l'ai vu, ma première pensée a été d'en faire une comédie musicale en chinois », déclare M. Liu. Cette œuvre classique, qu'il lit depuis l'enfance, l'a profondément marqué, car elle transmet les véritables sens de la vie, de l'amitié et de l'amour dans un langage simple et enfantin.

Il a partagé cette idée à son ami Alexandre Dubos, connu en Chine sous le nom Du Bo. En tant que Français résidant à Beijing depuis de nombreuses années et parlant très couramment le chinois, M. Dubos a immédiatement adhéré à cette idée. Ils se sont donc mis d'accord et ont commencé les préparatifs.

M. Liu et M. Dubos se sont rencontrés il y a plusieurs années lors d'un concours de chant de chansons chinoises pour étrangers, une émission de BTV. M. Dubos était l'animateur du concours, alors que M. Liu faisait partie du jury. Les deux hommes ont appris à se connaître et sont devenus des amis proches par la suite. « Réinterpréter ce classique français et créer un "petit prince" à la manière des Chinois est une entreprise très significative », estime M. Dubos.

M. Liu, en sa qualité de producteur et de réalisateur, a examiné et contrôlé chaque

800
Nombre de spectacles en Chine du *Petit Prince*



Liu Dayi, fondateur du Centre d'art Petit Prince, prend la parole lors de la cérémonie de lancement du Prix Petit Prince, le 12 mars 2024.

détail, du scénario au casting en passant par la chorégraphie et les costumes, afin de garantir la meilleure qualité du spectacle. M. Dubos, en tant que producteur de la partie française, a travaillé avec la Fondation Antoine de Saint-Exupéry pour la Jeunesse (FASEJ), détentrice des droits d'auteur, sur la conception centrale de la pièce, veillant à ce que l'exactitude et la continuité du contenu original soient préservées tout en l'interprétant d'un point de vue chinois et dans une pensée chinoise.

Après des mois de préparation du scénario et de répétitions, cette adaptation chinoise du *Petit Prince* a été présentée au public à l'été 2014, dans le cadre d'une série d'événements célébrant le 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques sino-françaises. Contrairement à l'ambiance légèrement mélancolique de l'original, la comédie musicale chinoise nous plonge dans une atmosphère douillette et poétique. « La fin ouverte atténuée en partie la tristesse et offre un bel espoir », déclare M. Liu, ajoutant que l'avant-première avait suscité de vives réactions. « De nombreux spectateurs ont pleuré, se souvient M. Dubos, ce n'étaient pas des larmes de tristesse, mais d'émotion. C'est à ce moment-là qu'ils ont réalisé que

L'adaptation chinoise du *Petit Prince* a été présentée au public à l'été 2014 pour la première fois.

chaque adulte ou enfant a un petit prince dans son cœur. »

L'« installation » du *Petit Prince* en Chine

Depuis sa création, *Le Petit Prince* en chinois a été joué près de 800 fois dans toute la Chine. Afin de rendre l'interprétation plus délicate, riche et précise, la pièce a été perfectionnée à d'innombrables reprises. Le succès de la comédie musicale a renforcé la confiance de M. Liu dans la poursuite de l'expansion de ses idées. En 2023, à l'occasion du 80^e anniversaire de la naissance du *Petit Prince*, avec l'autorisation et le soutien du détenteur des droits d'auteur, le premier Centre d'art *Le Petit Prince* au monde a été fondé à Beijing. *Le Petit prince* français a depuis lors sa propre « maison » en Chine.

« Peu après, nous avons organisé au centre d'art une exposition thématique sur le 80^e anniversaire du *Petit Prince*, en gardant la comédie musicale en tant que

1943

Publication du
livre *Le Petit
Prince*

projet de soutien à long terme », déclare M. Liu. Il explique que l'exposition a restitué les détails du roman original, présentant des scènes impressionnantes, des dessins originaux et des statues en papier plié. De plus, Liu Tong, célèbre artiste chinois du papier plié, a été invité à utiliser les techniques traditionnelles chinoises pour donner vie aux images classiques telles que l'avion, la rose, l'éléphant et le renard. Enchaîner l'exposition à la comédie musicale permet à chaque spectateur de s'immerger profondément dans l'univers du Petit Prince.

Cette année, à l'occasion du 60^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques Chine-France, la comédie musicale fête ses 10 ans, et une variété d'activités se sont déroulées et se dérouleront au Centre d'art Le Petit Prince. Le 12 mars, l'événement « Invention artistique

Liu Dayi et
Alexandre Dubos,
du groupe Boyi,
enregistrent
la chanson
*De l'avenue
Chang'an aux
Champs Elysées*.



mondiale – Prix Petit Prince » a été lancé. Sur le thème « Le Petit Prince et ses amis », le concours invite des jeunes à soumettre des œuvres d'art originales qui représentent leur vision unique du *Petit Prince*. Les œuvres primées seront exposées dans le monde entier, avec Paris comme point de départ. Parmi les œuvres, un papier découpé a particulièrement impressionné M. Liu : « L'intégration d'un art traditionnel chinois avec une marque internationale est une belle illustration de l'échange interculturel ». Quant à la comédie musicale *Le Petit Prince*, il ajoute qu'une version spéciale pour son 10^e anniversaire ainsi que la version sous forme d'opéra de Pékin sont en cours de préparation et seront présentées cette année. Cette dernière, créée en collaboration avec le Théâtre de l'Opéra de Pékin de Beijing, adoptera la forme moderne de l'Opéra de Pékin, et devrait être présentée pour la première fois à Paris en novembre. « Le président de la FASEJ, M. d'Agay, est particulièrement intéressé par cette version aux caractéristiques purement chinoises », s'exclame M. Dubos, affirmant que le public français attend avec impatience la représentation.

Plus de possibilités

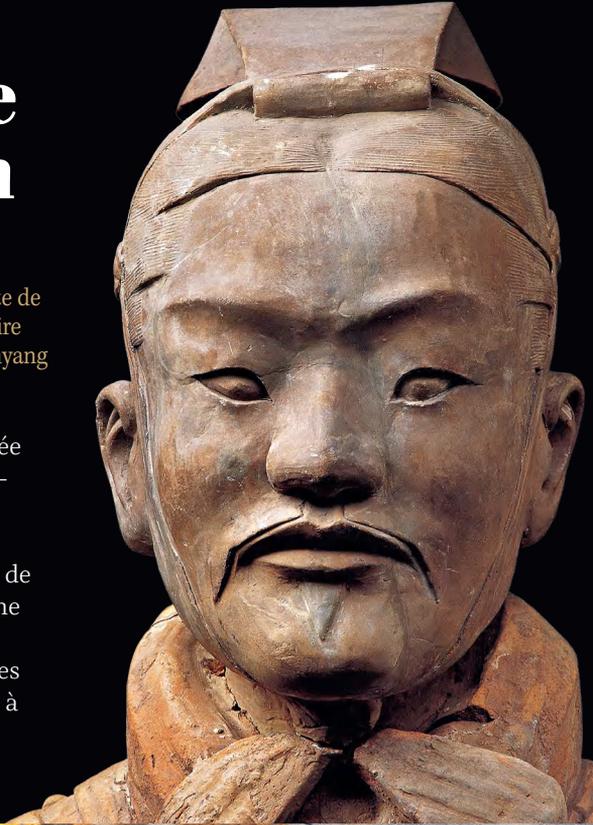
Aujourd'hui, la carrière de M. Liu et le Petit Prince sont devenus indissociables. Outre les jeux mobiles thématiques déjà lancés, un parc à thème est en cours de construction et sera bientôt installé à Beijing, Shanghai, Guangzhou et dans d'autres villes. M. Liu a même développé cette marque dans d'autres régions d'Asie. Par exemple, à l'avenir, des hôtels à thème du Petit Prince seront établis à Hakone et Hokkaido au Japon.

M. Liu et M. Dubos, ce duo d'amis sino-français, sont désormais connus sous le nom de « Boyi ». En plus de *De l'avenue Chang'an aux Champs-Élysées*, plusieurs chansons en duo sortiront cette année, dont *Paris est chez moi*, et *Beijing aussi*. Ils déclarent que les échanges culturels et artistiques sino-français entamés avec le Petit Prince se poursuivront indéfiniment. □

Le patrimoine culturel chinois de la dynastie des Qin

En 221 av. J.-C., le Royaume Qin, situé dans l'ouest de la Chine, annexa les six royaumes de l'Est, mettant fin au régime séparatiste de longue date des États vassaux et établissant ainsi le premier empire multiethnique unifié de l'histoire chinoise, avec sa capitale à Xianyang (l'actuelle Xianyang, dans la province du Shaanxi).

La dynastie des Qin établit une autocratie centralisée et un système de gouvernement vertical de préfectures et de comtés dans tout le pays. Elle standardisa le système d'écriture, la monnaie, les poids et les mesures, et supervisa la construction à grande échelle de ce qui devint alors la première Grande Muraille. Le système administratif de base établi par les Qin devint un modèle pour toutes les dynasties chinoises ultérieures au cours des deux millénaires suivants et jeta les bases de l'unification à long terme de la Chine.





Un mécanisme de déclenchement en bronze d'une arme de la dynastie des Qin découvert dans le mausolée de Qin Shihuang à Lintong (Shaanxi), en 1974



Des guerriers et des chevaux en terre cuite servant d'objets funéraires pour accompagner l'empereur Qin Shihuang dans l'au-delà découverts dans le mausolée de Qin Shihuang à Lintong (Shaanxi) en 1974

Une brique creuse avec des motifs de dragon découverte aux environs de Xianyang (Shaanxi), entre 1974 et 1975



Les *Annales de Bambou*, rédigées sur 53 lamelles de bambou, contiennent 550 caractères, dont la plupart ont été déchiffrés. À l'origine, elles n'avaient pas de titre et enregistraient principalement les guerres et autres événements des Qin de 306 av. J.-C., la première année du règne du roi Zhaoxiang du Royaume Qin, à 217 av. J.-C., la quatrième année du règne de l'empereur Qin Shihuang. Certains documents correspondent aux archives de la littérature historique, tandis que d'autres constituent des compléments utiles aux livres d'histoire. Elles contiennent également ce qui ressemble à une chronologie et fournissent des informations précieuses pour l'étude de l'armée, de la politique et du calendrier de la dynastie des Qin, constituant le premier manuscrit d'un ouvrage d'histoire en Chine.

En plus des première, deuxième et troisième fosses de l'Armée en terre cuite découvertes depuis 1974, la fosse numéro 4 n'a pas encore été entièrement fouillée. Des estimations font état de plus de 8 000 guerriers et chevaux en terre cuite dans les trois fosses, dont 130 chars et 500 chevaux qui les tirent, 110 chevaux sellés composant la cavalerie et 7 000 guerriers de toutes sortes. Les personnages et les chevaux en terre cuite sont grandeur nature, mettant en exergue la grande armée des Qin.

(Extrait de *A Journey into China's Antiquity: Chinese History in Cultural Relics*, compilé par le Musée national de Chine, publié par Blossom Press)



LA VOIX DES JEUNES EXPERTS

Vers plus de coopération dans les grandes infrastructures de recherche

CHEN XIAOYI • chercheuse associée à l'Institut de science
et de développement de l'Académie des sciences de Chine

Les grandes infrastructures de recherche ont toujours constitué une plateforme importante pour la coopération scientifique et technologique internationale. Elles permettent d'explorer les frontières scientifiques, de promouvoir la transformation technologique et de résoudre les défis mondiaux communs. La Chine et la France, deux grands pays dans les sciences et technologies, mais aussi deux grands pays responsables, renforceront leur coopération dans les grandes infrastructures de recherche et les grands projets scientifiques internationaux pour favoriser le progrès commun dans les sciences et technologies et contribuer à la poursuite de la coopération internationale dans ces domaines et à la création d'un climat mondial d'innovation ouverte.

La Chine et la France ont établi de nombreuses modalités de coopération dans les grandes infrastructures de recherche.

L'expérience française

Dès 1949, le physicien français Louis de Broglie proposa pour la première fois la création d'un laboratoire régional de recherche nucléaire, formant ainsi l'idée originale du Centre européen de recherche nucléaire (CERN). Aujourd'hui, le CERN compte 23 pays membres et a découvert le boson de Higgs. Il s'agit d'un exemple typique de coopération dans les sciences et technologies autour de grandes infrastructures de recherche. Des années 1960 aux années 1990, la France a ainsi établi l'Institut Laue-Langevin (ILL), puis le site European Synchrotron Radiation Facility (ESRF) dans le Polygone scientifique de Grenoble, une cité scientifique ouverte et innovante.

Le polygone scientifique accueille chaque année des dizaines de milliers de visiteurs internationaux et a donné naissance à des entreprises de renom comme STMicroelectronics pour devenir

la « Silicon Valley » européenne. Depuis 2008, la France publie régulièrement la Feuille de route nationale des infrastructures de recherche. Elle planifie et gère les grandes installations scientifiques nationales et participe aux projets scientifiques internationaux aux États-Unis, en Europe, et en Chine. Dans la *Stratégie nationale des infrastructures de recherche* (édition 2021) publiée en 2022, la France a proposé de participer au démarrage de Jiangmen Underground Neutrino Observatory (JUNO) en Chine pour en faire l'une de ses principales priorités pour les cinq prochaines années. Les neutrinos, également appelés « particules fantômes », ont des masses extrêmement petites et sont extrêmement difficiles à détecter, ce qui nécessite d'énormes détecteurs. JUNO a été conçue pour capturer les neutrinos et explorer les mystères de l'origine et de l'évolution de l'univers.

L'exemple de la coopération sino-française

La Chine et la France ont établi de nombreuses modalités de coopération dans les grandes infrastructures de recherche, dont la plus représentative est la coopération basée sur le projet Tokamak. Tokamak, également connu sous le nom de « soleil artificiel », est une infrastructure de recherche sur la fusion à réaction contrôlable et continue qui simule le principe de génération d'énergie par le soleil sur Terre.

Dans les années 1980, l'Institut de physique des plasmas de l'Académie des sciences de Chine a coopéré avec le Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives (CEA) dans les infrastructures expérimentales de fusion. Les deux parties sont progressivement passées de la coopération entre le HT-7 chinois et le Tore supra français aux expériences conjointes entre le tokamak chinois EAST (Experimental Advanced Superconducting Tokamak) et le tokamak français WEST (W (Tungsten) Environment in Steady-state Tokamak).

Sur la base d'une coopération

Des techniciens installent des tubes photomultiplieurs dans le détecteur central du laboratoire neutrino de Jinji (Guangdong), le 7 juin 2023.



approfondie, en 2013 et 2017, la Chine et la France ont construit ensemble un laboratoire commun et le Centre franco-chinois sur l'énergie de fusion (Siffer) établissant un record mondial dans la durée de fonctionnement du plasma. Les résultats obtenus ont joué un rôle important dans le projet ITER.

Les deux parties travaillent également ensemble dans l'organisation de l'école d'été annuelle de la physique du Plasma et de la fusion en Afrique. En 2023, le premier programme pilote pour l'innovation ouverte (PPOI) de l'Académie des sciences de Chine basé sur la recherche de l'énergie de fusion nucléaire a été lancé à Hefei. En 2024, la fusion de EAST et WEST a été le point d'orgue du Salon des réalisations de la coopération scientifique et technologique sino-française à Paris.

Au cours de 40 ans de coopération en matière de fusion, la Chine et la France se sont appuyées sur la coopération dans les grandes infrastructures de recherche pour la

La Chine et la France ont accumulé une base solide en matière de coopération dans l'innovation scientifique et technologique.

transformer en coopération institutionnelle et en coopération au niveau national. Le passage de la réalisation collaborative d'objectifs scientifiques à la création conjointe d'un écosystème d'innovation ouvert est un modèle dans la coopération sino-française dans les sciences et technologies.

Vers une coopération élargie

Vu le modèle actuel de développement mondial des grandes infrastructures de recherche, le degré d'internationalisation des grandes infrastructures de recherche chinoises et des bases de la coopération passée entre la Chine et la France, il existe un large espace de coopération entre les deux pays dans ce domaine.

Premièrement, alors que le financement



1 | 2

1. Vue panoramique de l'Experimental Advanced Superconducting Tokamak (EAST), à Hefei (Anhui), le 27 août 2022

2. Vue aérienne de la source de rayonnement synchrotron à haute énergie (HEPS) à la Cité scientifique de Huairou à Beijing, le 18 septembre 2023

mondial de la recherche scientifique régresse et que la construction de grandes infrastructures de recherche ralentit, la Chine est toujours dans une période de développement rapide dans ce domaine. Actuellement, près de 60 grandes infrastructures de recherche sont soit en construction soit en service. Au cours de la période du 14^e Plan quinquennal, une vingtaine d'autres sont prévues. La Chine se place ainsi aux premiers rangs mondiaux en termes de stock et de progression.

Deuxièmement, la Chine a déployé de gros efforts en matière de coopération internationale ouverte dans ce domaine, mais il reste encore beaucoup à faire dans le domaine de l'internationalisation. Le partage du programme FAST a été ouvert au monde en 2021 et 27 candidatures de 14 pays ont été approuvées pour la première fois. Dans le cadre de JUNO, 23 conférences de groupes de coopération internationale ont été organisées, et 316 scientifiques de 13 pays et régions participeront en 2024. Mais

dans l'ensemble, moins de 10 % des grandes infrastructures de recherche en activité en Chine sont construites conjointement par des entreprises nationales et étrangères, loin derrière les chiffres mondiaux.

Troisièmement, la Chine et la France ont accumulé une base solide en matière de coopération dans l'innovation scientifique et technologique, depuis la signature de l'*Accord intergouvernemental de coopération scientifique et technologique* en 1978, ainsi que dans la coopération dans les grandes infrastructures de recherche. La fusion est devenue une référence pour la coopération sino-française. Des projets de coopération sont également en cours entre les villes scientifiques dotées de grandes infrastructures de recherche. En 2019, la Cité scientifique de Huairou et la Cité scientifique de Grenoble ont établi un mécanisme d'échange pour élargir la coopération autour de la construction d'un écosystème d'innovation ouvert. □

Tokamak
« Soleil artificiel »



LA VOIX DES JEUNES EXPERTS

Le futur de la coopération sino-française dans l'IA

RAPHAËL PERRI • étudiant en informatique à l'Université Tsinghua

L'intelligence artificielle (IA) transforme notre monde à une vitesse sans précédent. En tant qu'étudiant en informatique à l'Université Tsinghua de Chine, j'ai eu l'opportunité d'observer de près son évolution ainsi que son impact économique, et constater que la coopération sino-française dans ce domaine offre un potentiel immense pour l'innovation et le progrès technologique.

Développement de l'IA en Chine et en France

La Chine est aujourd'hui l'une des forces motrices dans le développement de l'IA. Le gouvernement chinois a mis en place des politiques encourageantes pour promouvoir l'innovation technologique, avec un objectif clair d'aboutir à un niveau avancé mondial dans le domaine de l'IA d'ici 2030. Les investissements massifs dans la recherche

L'IA
transforme notre
monde.



Une capsule Urbanloop, un mode de transport urbain électrique à faible impact écologique qui sera utilisé aux JO de Paris, à Nancy, le 10 octobre 2023

et le développement, ainsi que la création de zones d'innovation comme la « Silicon Valley chinoise » à Shenzhen, témoignent de cette volonté.

Les entreprises chinoises, telles que Baidu, Alibaba et Tencent, jouent un rôle clé en développant des technologies avancées d'apprentissage automatique, de reconnaissance faciale et de traitement du langage naturel. Par ailleurs, la Chine a su créer un écosystème favorable à l'innovation en combinant un soutien gouvernemental fort et une dynamique entrepreneuriale.

Un aspect intéressant du développement de l'IA en Chine est la rapidité avec laquelle les nouvelles technologies sont intégrées dans la vie quotidienne. Par exemple, pour garantir la sécurité financière, la reconnaissance faciale est utilisée pour les paiements, et même la gestion du trafic. L'IA est aussi de plus en plus utilisée dans la médecine pour le diagnostic et les nouveaux traitements.

La France possède de son côté des bases solides dans les mathématiques et l'informatique, la part essentielle pour le développement de l'IA. Le gouvernement français avait lancé pour la période 2018-2022 une stratégie nationale pour l'IA avec un investissement de 1,5 milliard d'euros afin de stimuler la recherche, l'innovation et l'éducation dans ce domaine. Des institutions comme l'Institut national de recherche en informatique et en automatique, et des entreprises telles que Thales et Dassault Systèmes sont à la pointe de la recherche et du développement en IA. De plus, la France accueille de nombreux événements internationaux consacrés à l'IA, comme la Conférence sur les Systèmes de traitement de l'information Neuronale (NeurIPS).

La France se distingue également par son approche éthique de l'IA. Le gouvernement français a mis en place un comité d'éthique pour la superviser et s'assurer que les technologies sont développées de manière responsable. Cette approche pourrait servir de modèle pour d'autres pays cherchant à équilibrer innovation et responsabilité sociale.

Renforcement de la coopération sino-française en IA

L'une des premières étapes pour renforcer la coopération entre la Chine et la France dans l'IA consiste à intensifier les échanges académiques. Les universités et les instituts de recherche des deux pays peuvent bénéficier de programmes d'échange, de projets de recherche collaborative et de conférences conjointes. Ces initiatives permettraient de partager des connaissances, des ressources et des talents, tout en favorisant l'innovation et les avancées technologiques.

Des programmes comme le *Franco-Chinese Postdoctoral Research Program* ou des collaborations entre l'Université Tsinghua et l'École Polytechnique pourraient servir de tremplin pour des projets de recherche de grande envergure et former une nouvelle génération de chercheurs avec une perspective globale et une compréhension profonde des deux cultures.

Les entreprises chinoises et françaises ont beaucoup à gagner en établissant des partenariats stratégiques. La création de co-entreprises, le partage de technologies et les investissements croisés peuvent accélérer le développement et la commercialisation de solutions innovantes. Par exemple, des collaborations entre les géants chinois de l'IA et les entreprises françaises de haute technologie pourraient conduire à des avancées significatives dans des domaines tels que la santé, la finance et les villes intelligentes.

Un exemple concret de collaboration pourrait être le développement de solutions d'IA pour les villes intelligentes, combinant l'expertise française en gestion urbaine et les avancées technologiques chinoises. De telles initiatives pourraient améliorer la qualité de vie des citoyens tout en réduisant l'empreinte environnementale des grandes villes.

Une coopération étroite entre la Chine et la France pourrait également contribuer à l'élaboration de normes et de réglementations internationales pour l'IA. En travaillant ensemble, les deux pays peuvent s'assurer que les technologies de l'IA

sont développées et utilisées de manière éthique, sécurisée et respectueuse des droits humains. Cela inclut la protection de la vie privée, la transparence des algorithmes et la lutte contre les biais discriminatoires.

L'initiative conjointe pour une charte internationale sur l'éthique de l'IA pourrait être un premier pas vers la création d'un cadre global pour son utilisation responsable. Cette charte pourrait inclure des principes sur la transparence des algorithmes, la protection des données personnelles et la lutte contre les biais.

Le rôle des jeunes dans la coopération

Les jeunes, en particulier les étudiants et les jeunes professionnels, ont un rôle crucial à jouer dans la coopération sino-française en matière d'IA. En tant qu'étudiants en informatique à l'Université Tsinghua, nous avons l'opportunité de participer à des projets de recherche, des « hackathons » et des conférences internationales qui nous permettent de nouer des liens avec nos homologues français. Ces interactions sont essentielles pour créer un réseau de jeunes talents capables de collaborer sur des projets innovants.

Les jeunes peuvent aussi jouer un rôle de pont entre les cultures en favorisant la

Les jeunes professionnels ont un rôle crucial à jouer dans la coopération en matière d'IA.

compréhension mutuelle et en surmontant les barrières linguistiques et culturelles. Les initiatives de mentorat, les stages et les programmes de formation peuvent également aider à développer les compétences nécessaires.

Des programmes comme le Young Leaders Program de la France, China Foundation ou le Global AI Talent Development Program peuvent offrir des plateformes où les jeunes talents des deux pays peuvent collaborer et innover ensemble. En favorisant ces échanges, nous créons un environnement propice à l'innovation et à la compréhension mutuelle.

La coopération sino-française dans l'IA offre donc des opportunités uniques pour les deux pays en leur permettant de renforcer leurs capacités technologiques et d'innover ensemble. En intensifiant les échanges académiques, en établissant des partenariats industriels et en travaillant sur des normes internationales, la Chine et la France peuvent réaliser des progrès significatifs dans ce domaine. Les jeunes ont ainsi un rôle clé à jouer en apportant leur énergie, leurs idées et leur passion pour l'IA. □



Le sac de frappe Bhout, une société portugaise qui a créé le premier punching ball au monde alimenté par l'IA, au Vivatech à Paris, le 23 mai 2024



La plus ancienne librairie chinoise de France

La librairie Le Phénix a une histoire singulière, fortement ancrée dans l'histoire contemporaine, reflet des relations que la France entretient avec la Chine depuis soixante ans. Aujourd'hui, la librairie a trouvé sa place, elle apporte sa contribution quotidienne à la connaissance du monde chinois : manuels et dictionnaires, supports « multimédia », littérature, histoire, philosophie, beaux-arts, en français, en anglais et en chinois.



Adresse :

72 boulevard de Sébastopol, 75003 PARIS - FRANCE

Site Internet :

<https://www.librairielephenix.fr>

Téléphone :

Tél : (33) 01 42 72 70 31 / Fax : (33) 01 42 72 26 69



Une chronique de 60 ans d'amitié sino-française

China Today est un magazine mensuel multilingue d'actualités générales fondé en 1952 proposant des reportages destinés à un public étranger. Fondée en 1963, la version française *La Chine au présent* aborde les thèmes de la réforme et du développement de la Chine, de la vie de ses habitants et de ses relations avec l'étranger. Elle a établi une plateforme d'échanges et de coopération dans divers domaines entre la Chine et les pays francophones. Tout en diffusant la voix de la Chine, *La Chine au présent* a fait la chronique et été le témoin des événements importants qui ont émaillé soixante années de relations diplomatiques entre la Chine et la France.





L'automne dans les montagnes à
Baoxing (Photo : Gao Huakang)



BAOXING • SICHUAN
155^e anniversaire de la découverte
scientifique du panda géant